



# LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2025

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 2026



Televizijski in radijski prenos svete maše – zanimiv izziv za našo faro  
Radio- und Fernsehmesse – eine interessante Herausforderung für unsere Pfarre

## Dragi farani, drage faranke!

Katoliška Cerkev je po vsem svetu leto 2025 praznovala kot leto upanja. Tudi v naši župniji in dekaniji smo za to prejeli pobude in jih udejanjili. Sredi sveta, ki včasih doživlja grozeče spremembe, želimo živeti kot ljudje upanja in biti znamenje za druge.

Liturgično leto nam s svojimi prazniki nenehno nudi priložnost, da črpamo iz izvirov razodetja in to delimo z drugimi. To je naloga župnijske skupnosti. Celo leto se trudimo in vabimo čim več ljudi k raznim dogodkom z željo, da bi prišli v stik s Cerkvio in njenim naukom. Iskrena zahvala gre vsem, ki nas na tej poti spremljajo in podpirajo.

V tem letnem poročilu smo za vas zbrali veliko tega, kar smo lansko leto uresničili. Namenjeno je temu, da nas ob pogledu na prehojeno pot okrei in spodbudi tudi ljudi zunaj meja naše župnije k hoji po podobnih poteh z nami – in s Kristusom, našim središčem.

## Liebe Pfarrangehörige!

Das Jahr 2025 wurde in der katholischen Kirche weltweit als Jahr der Hoffnung begangen. Auch in unserer Pfarre und im Dekanat haben wir diese Impulse aufgegriffen und eigene Akzente gesetzt.

Das Kirchenjahr mit seinen vielfältigen Festen schenkt uns immer wieder Gelegenheit, aus den Quellen der Offenbarung zu schöpfen und diese weiterzugeben. Darin liegt eine zentrale Aufgabe unserer pfarrlichen Gemeinschaft. Allen, die uns auf diesem Weg begleitet und unterstützt haben, sei an dieser Stelle ein herzliches Vergelt's Gott gesagt.

In diesem Jahresbericht haben wir vieles für Sie zusammengetragen und festgehalten. Er soll uns auch rückblickend stärken und über die Grenzen unserer Pfarre hinaus Menschen ermutigen, solche und ähnliche Wege mit uns zu gehen – und mit Christus, unserer Mitte. Wir laden alle dazu ein.

## Letna bilanca / Rechnungsabschluss

Dohodki v € / Einnahmen in €	102.976,05			
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Klingelbeutel (pušica)	15.169,01	Hostje, vino, sveče, cvetje Hostien, Wein, Kerzen, Blumen		1.294,90
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach - Klingelbeutel	1.284,75	Knjige, molitveniki, pesmarice Bücher, Gebetstexte, Liedertexte - Pfarrkirche		319,10
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf - Klingelbeutel	3.105,52	Liturgična oprema / Paramente und liturgische Geräte		157,00
Cerkveni dar / Kirchenopfer St. Helena - Klingelbeutel	441,70	Oznanjevanje / Verkündigung:		
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Begräbnisopfer (pogrebni dar)	6.969,60	Darila, pogostitve / Geschenke, Bewirtungen		4.548,50
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf - Begräbnisopfer	1.087,83	Stroški tiska / Druckkosten		2.915,00
Daritvene sveče / Opferlichter	332,57	Druge prireditev / Andere Veranstaltungen		1.490,00
Darovi / Spenden Allgemein - župnijska cerkev Pfarrkirche	10.860,00	Časopisi, knjige / Zeitschriften, Bücher		1.869,60
Darovi / Spenden Allgemein - Želuče / Selkach	700,00	Pisarniške potrebe / Kanzleierfordernisse:		
Darovi / Spenden Allgemein - Velinja vas / Wellersdorf	3.085,00	Vodenje računa, bančne provizije Kontoführung, Bankspesen		200,66
Darovi / Spenden Allgemein - Šentalena / St. Helena	810,00	Telefon, Fax, Internet		506,57
Namenske donacije	1.971,10	Računalnik/tiskalnik, dodatna oprema in vzdrževanje Computer/Kopierer Zubehör und Wartung		1.898,69
Zweckgebundene Spenden - Pfarrkirche		Nabava / Neuanschaffungen:		
Deleži mašnih štipendij po škofijskih pravilih Stipendienteile gem. Mess-Stipendienordnung der Diözese	1.822,00	Župnišče in beneficijska poslopja Pfarrhof und Pfründegebäude		299,00
Štola / Stola, Pfarrkirche und Priester	560,00	Popravila / Reparaturen:		
Prihodki od najemnine / Mieteinnahmen Pfarrkirche	450,00	Velinja vas / Wellersdorf		1.513,45
Prihodki od zakupa / Pachtterträge	514,58	Popravila orgel, cerkvene ure, zvonov Reparaturen Orgel, Kirchenuhr, Glocken:		
Prihodki od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche	60,00	Župnijska cerkev / Pfarrkirche		737,68
Prihodki od farnih prireditev Ertrag von Veranstaltungen Pfarrfest	4.488,96	Želuče / Selkach		216,12
Prihodki od drugih prireditev / Ertrag von sonstigen Veranstaltungen	8.803,62	Velinja vas / Wellersdorf		257,16
Kreditne obresti / Habenzinsen Girokonto und Sparbuch	81,63	Sentalena / St. Helena		63,84
Stojnica s publikacijami, naročnine Schriftenstand und Zeitschriftenabos	3.500,00	Vzdrževanje pokopališča, zemljišča Friedhofserhaltung und Grundstückspflege		890,75
Prispevki / Zuschüsse, Subventionen	2.762,95	Stroški obratovanja, elektrika / Betriebskosten Strom:		
Povračila stroškov (Remuneracije) / Rückerstattungen:		Župnijska cerkev / Pfarrkirche		1.488,54
Telefon	190,47	Želuče / Selkach		141,86
Drugo / Sonstige	4.300,06	Velinja vas / Wellersdorf		372,41
Delež stroškov upravljanja župnije Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher	2.160,00	Župnišče/beneficijska poslopja Pfarrhof/Pfründegebäude		1.138,26
Posredovane škofijske kolekte Durchlaufende bischöfliche Kollekten:		Stroški ogrevanja Betriebskosten Heizung: Pfarrhof und Pfarrheim		6.832,89
Župnijska cerkev / Pfarrkirche	27.264,70	Komunalni stroški, dimnikar BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer:		
Ostali prihodki / Sonstige Einnahmen	200,00	Župnijska cerkev / Pfarrkirche		1.589,27
<b>Izdatki v € / Ausgaben in €</b>	<b>75.007,61</b>	Velinja vas / Wellersdorf		740,25
Stroški župnijskega osebja / Personalaufwand:		Drugi stroški obratovanja / Sonstige Betriebskosten		1.301,23
Mežnar - fara / Messner - Pfarrkirche	2.000,00	Davki, dajatve / Steuern, Abgaben:		
Messner - Želuče / Selkach	600,00	Davek na nepremičnine / Grundsteuer		45,35
Messner - Velinja vas / Wellersdorf	600,00	Davek od kapitalskih dobičkov / KEST		20,41
Messner - Šentalena / St. Helena	600,00	Druge dajatve in pristojbine Sonstige Abgaben und Gebühren		342,08
Organisti, zbori, glasba - župnijska cerkev Organisten, Chöre und Musik - Pfarrkirche	2.204,50	Zavarovanja / Versicherung		4.679,85
Izdatki za ministrante / Ausgaben für Ministranten	550,00	Posredovane kolekte / Durchlaufende Kollekten		27.264,70
Izpopolnjevanje - sodelavci / Weiterbildung - Mitarbeiter	562,65	Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben		966,00
Drugi stroški osebja / Sonstiger Personalaufwand	1.789,34	<b>Letni rezultat / Jahresergebnis</b>		<b>27.968,44</b>
Liturgične potrebe / Gottesdiensterfordernisse:				

	Imetje / Gesamt Vermögensstand	Farna cerkev Pfarrkirche	Velinja vas Wellersdorf	Sv. Helena St. Helena	Želuče Selkach
Stanje / Stand per 31. 12. 2024	42.531,35	46.284,36	7.961,45	3.141,30	99.918,46
Dohodki / Einnahmen	92.461,25	7.278,35	1.251,70	1.984,75	102.976,05
Izdatki / Ausgaben	69.881,52	3.496,57	671,54	957,98	75.007,61
Letni rezultat / Jahresergebnis 2023	22.579,73	3.781,78	580,16	1.026,77	27.968,44
Stanje / Stand per 31. 12. 2025	<b>65.111,08</b>	<b>50.066,14</b>	<b>8.541,61</b>	<b>4.168,07</b>	<b>127.886,90</b>

## Pred nami so odšli v večnost In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen



Gertrud Elisabeth Weber  
19.11.1936 – 5.1.2025



Paul Juritsch  
29.4.1941 – 23.1.2025



Franz Gasser  
17.2.1927 – 10.1.2025



Marco Stingler  
13.8.1986 – 18.2.2025



Magdalena Kulnik  
18.7.1951 – 26.3.2025



Josef Tumer  
31.10.1946 – 31.3.2025



Agnes Hafner  
20.1.1940 – 15.4.2025



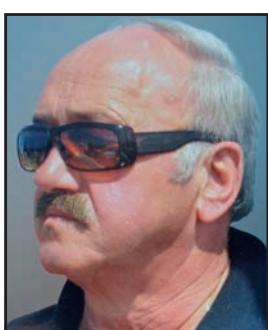
Wilhelmine Claudia  
Reichenhauser  
9.4.1963 – 8.5.2025



Agnes Schaunig  
27.6.1921 – 2.5.2025



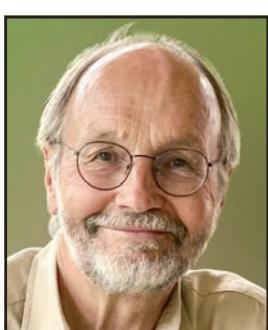
Michael Bartl  
24.11.1995 – 27.6.2025



Lorenz Josef Koren  
10.8.1947 – 23.7.2025



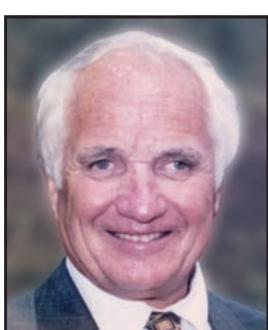
Ludmilla Schaunig  
16.9.1930 – 25.7.2025



Ing. Mag. Gerhard  
Schellander  
15.10.1955 – 6.8.2025



Herbert Schöffmann  
28.11.1956 – 14.8.2025



Valentin Kulnik  
14.8.1946 – 15.8.2025



Pauline Hedenik  
17.2.1930 – 1.11.2025

“ V nebesih sem doma, tam Jezus krono da, tam  
je moj mili dom, tam vedno srečen bom.

Anton Martin Slomšek

“ Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren der  
Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir gehen.

Albert Schweitzer



**Prvoobhajanci / Erstkommunionkinder:** Seher Jona, Pöschl Sebastian, Aschmann Matthias, Mikula Tobias, Stark Florian, Rutnig Sammy, Mlečnik Leonie, Seher Jasmina, Mischkulnig-Stojanovska Olivija, Klinar Nina, Hallegger Carla, Schrott Finn, Mittelstädt Jonas, Kröpfl Helena, Sarah Stingler

## Prvo sveto obhajilo / Feierliche Erstkommunion



Oči radostno vznemirjenih prvoobhajancev so žarele kot sinje nebo.

**V**dolgem, dobro izpeljanem pripravljalnem obdobju so otroke v krščanske skrivnosti in pomen prvega sv. obhajila vpeljali župnik Janko Krištof, razredničarki ga. Sara Müller in ga. Ogris ter učitelja verouaka Daniel Olip in Angela Kulmesch.

V nedeljo, 11. maja 2025, je napočil čas, ko so otroci prvič prejeli sv. hostijo. Otroci so z velikim spoštovanjem pristopili k oltarju in z njihovih obrazov je bilo mogoče razbrati, kako pomemben je zanje ta trenutek.

Tudi starševska skupina se je zelo zavzeto vključila v priprave in skupaj organizirala različne dejavnosti. Ukvajali so se z ročnimi deli, pekli kruh, se veliko igrali in pogovarjali, na dan praznovanja pa so z ljubeznijo okrasili farni dom.

Čudovit dan – pomembna izkušnja za naše otroke. Iskrena hvala vsem, ki ste pomagali, da je ta dan tako dobro uspel. Še dolgo se ga bomo spominjali.

\*\*\*

Der sonnige Himmel strahlte mit den Augen der freudig aufgeregten Erstkommunionkinder um die Wette.

**N**ach langer, gut durchgeföhrter Vorbereitungszeit, in der die Kinder von Herrn Pfarrer Janko Krištof, den Klassenlehrerinnen Frau Sara Müller und Frau Ogris und den Religionslehrern Daniel Olip und Angela Kulmesch bestens in alle christlichen Geheimnisse und Bedeutungen um die Erstkommunion eingeweiht wurden, war es am Sonntag, dem 11. Mai 2025, so weit, dass die Kinder das erste Mal die Hostie der Heiligen Kommunion empfangen durften.

Mit großer Ehrfurcht traten die Kinder vor den Altar, jedem Einzelnen konnte man vom Gesicht ableSEN, wie bedeutungsvoll und wichtig dieser Augenblick eingestuft wurde.

Mit großem Engagement brachte sich auch die Elterngruppe ein, es wurden gemeinsam verschiedenste Aktivitäten gesetzt. Es wurde gebastelt, Brot gebacken, gespielt und viel geredet, auch die liebevolle Gestaltung des Pfarrheimes am Festtag wurde gemeinsam erbracht.

Ein wunderschöner Tag – eine wichtige Erfahrung für unsere Kinder.

Vielen Dank an alle, die mitgeholfen haben, dass dieser Tag so gut gelingen konnte. Er wird uns noch lange in Erinnerung bleiben.

*Maria Anna Pöschl Gasser*

**66** Möge nach jedem Gewitter ein Regenbogen über Deinem Haus stehen.

*Irischer Segenswunsch*



**Trauungen / poroke:**  
Michael Schnidar – Veronika Anja Urank,  
Dipl. Ing. Peter Wanschou – Mag. Katharina Ulbing

**Krsti/ Taufen:** Aurelia Edith Ana Sommeregger, Paulina Katharina Anna  
Maria Hedenik, Raphael Petschar, Valentina Reichmann, Lukas Franz Ferk,  
Lena Schnidar, Paul Henry Leitgeb, Maja Antonija Hedenik

## Kavarna Kati - priljubljena stalnica v pustu / Kathis Café



Vsako leto znova uspe naši farni kuharici Kati Luppar z njenim izvrstnim timom na pustni ponedeljek spremeniti farni dom v kavarno. Tako se je tudi letos napolnila dvorana, v kateri so stregle pridne čebele izvrstno kavo, zraven pa domače krofe in miši. Vzdušje je bilo veselo, tudi naš župnik Janko Krištof, ki se je po dvomesečnem potovanju vrnil domov, je spet užival veselo snidenje s svojimi farani.

Samo nekdo nam je zelo manjkal – naša dobra duša, Günter Luppar. Zagotovo pa se je veselil z nami v nebe-

sih. Hvala vsem, ki so poskrbeli za ta edinstveni popoldan v Kavarni Kati!

\*\*\*

Unserer Pfarrhaushälterin Kathi Luppar gelingt es jedes Jahr wieder mit ihrem erstklassigen Team das Pfarrheim in ein Kaffeehaus zu verwandeln. Da wird erstklassiger Kaffee serviert, dazu hausgemachte Faschingskrapfen gereicht und auch frischgebackene Mäuse dürfen nicht fehlen.

So gelingt es Kathi immer wieder den Pfarrsaal zu füllen, wo lustige

und fröhliche Stimmung herrscht. Auch unser Pfarrer Janko Krištof, der von seiner Reise aus Chile nach Hause kam, fühlte sich unter seinen Schäfchen wieder sehr wohl.

Wir danken dem Pfarrteam für die tolle Organisation, allen Bäckerinnen für die köstlichen Mehlspeisen und natürlich auch allen Pfarrangehörigen für den so zahlreichen Besuch in Kathis Café.

Nur einer hat ganz stark gefehlt. Unsere gute Seele der Pfarre – Günter Luppar.

Janko Krištof



**Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto.  
Die Redaktion wünscht ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2026.**

Zahvaljujemo se vam za vašo podporo za LETNO POROČILO. Wir danken Ihnen für Ihre Spende für unseren JAHRESBERICHT:

IBAN AT90 3910 1000 31080849

Janko Krištof, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič,  
Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik, dr. Hanzi Gasser,  
Krista Kruščić-Vallant, dr. Helena Kuster-Kopač,  
Leonard Kruščić

Različne aktualne informacije o fari najdete na naši spletni strani. Das ganze Jahr über finden Sie aktuelle Informationen zur Pfarre auf unserer Webseite.



## Ščitnica narekuje tempo našega življenja Vortrag zum Gesundheitsthema "Schilddrüsenfunktion"

V naši fari radi organiziramo zdravstvena predavanja, da tako preventivno skrbimo za zdavo telo in dušo. Vsak od nas se trudi za svoje zdravje in opazi, kako se življenje spremeni šele, če je soočen z bolezni, bolečinami in drugimi telesnimi problemi. Tedaj spoznamo, kako dragocen biser je naše telesno in duševno počutje.

Zdravnica, dr. Katja Zaletel nam je v zanimivem predavanju predstavila delovanje naše ščitnice. Zelo dobro ji je uspelo od-

govoriti na vsa vprašanja poslušalcev.

\*\*\*

In unserer Pfarre werden gerne Gesundheitsvorträge organisiert, weil es uns wichtig erscheint präventiv etwas für unsere Gesundheit zu tun. Diesmal besuchte unsere Pfarre Dr. Katja Zaletel aus Laibach, die sehr viel Interessantes von der Schilddrüse zu berichten wusste. Da man über dieses Organ oft sehr wenig weiß, entwickelte sich nach dem



Vortrag eine sehr rege Fragestunde, wo wir sehr viel Wissenswertes über dieses wichtige Organ erfahren konnten. Wir waren dankbar, dass wir an diesem

Abend unseren Horizont über unsere Gesundheit weiten konnten.

Ani Boštjančič

## Predavanje rektorja ddr. Strombergerja Vortrag zum Thema „Heiligung des Alltags“



Rektor ddr. Christian Stromberger iz Št. Jurija je v naši fari že znan in vsakokrat privabi mnogo poslušalcev, ker zna navzoče s svojimi besedami navdušiti in pritegniti.

Referent nas je spodbudil, naj se trudimo črpati iz vrelca svetosti, kar nas bo obvarovalo mnogih skušnjav v vsakdanu. Bolj lahko in z veselim srcem bomo na ta način sprejemali življenske izzive.

Dragocen je bil tudi nasvet: „Molk v pravem trenutku nam podari svetost.“

\*\*\*

Im Heiligen Jahr luden wir Rektor und Stiftspfarrer DDr. Christian

Stromberger aus St. Georgen zu uns zum Thema „Heiligung des Alltags“ ein. Auch diesmal motivierte er uns mit den Worten: „Wenn es uns gelingt im Alltag achtsamer und liebevoller miteinander umzugehen, wird uns in unserem Leben Heil geschenkt.

„Großen Segen können wir erleben, wenn es uns gelingt im richtigen Moment zu schweigen.“

Mit der wertvollen Anregung, in kleinen Schritten der Liebe und des Heiles das Alltagsleben zu ändern, gingen wir zufrieden und motiviert im Guten zu wachsen nach Hause.

Ani Boštjančič

### 6 Kaj je bistveno v življenju?

Ni bistveno to, da si srečen, temveč to, da druge osrečiš.

Ni bistveno to, da si ljubljen, temveč to, da ljubiš.

Ni bistveno to, kar smo in kar imamo, temveč to, kakšni smo.

Ni bistveno to, kdaj bomo umrli, temveč to, ali smo pripravljeni na srečanje z Bogom.

## Razstava ikon umetnice Pepce Degen-Ferk

### Ikonenausstellung der Künstlerin Josefine Degen-Ferk



Uporaba ikon se je oblikovala v prvih stoletjih krščanstva, ko so verniki iskali načine za vizualno izražanje svojih prepričanj v pretežno poganskem svetu.

**Z**ato ikone služijo tudi kot okno v božanstvo in niso le verska umetnost, ampak sredstvo Božjega razzodetja.

Njena posebna želja pa je v zadnjih letih bila razstavljati svoje ikone v podružni cerkvi sv. Helene (Šentalene) v bilčovški fari.

Do realizacije te želje je prišlo 28. maja 2025. Večer se je začel s procesijo k Šentaleni. Po maši se je župnik Janko Krištof zahvalil umetnici za izjemno navdihajočo razstavo, gospa Degen-Ferk pa je z veseljem pozdravila polno cerkev vernikov. Notranjost cerkve brez luči je bila zelo

primerna za ogled razstave ikon. 31. junija je bila Šentalena tudi postaja pri dekanjskem pešromanju in razstavo je lahko občudovalo okoli 60 ljudi.

Eno ikono je gospa Degen-Ferk podarila hvaležni fari.

**Kdaj si prvič prišla v kontakt z ikonami?**

To je bilo leta 1975. Bila sem nekaj dni v Tinjah in takrat je ravno bil tečaj ikon, ki ga je vodila Anica Vrečar iz Kotmare vasi. Dovolila mi je, da se pridružim.

**Kaj za tebe pomeni ikona?**

Božanska podoba, brez katere si življenja ne morem več predstavljati. Imam občutek, da me ikone gledajo, ko jih ustvarjam in tudi potem, ko visijo na steni.

**Kako približaš svoje umetnine javnosti?**

Prvič sem predstavila svoja dela leta 2005 v svojem ateljeju v Celovcu. Leta 2008 sem razstavljala skupaj z Lojzijo Maier in Walterjem Mischkulnikom v Posojilnici v Bilčovsu. Istega leta sem imela razstavo v galeriji Kraške hiše v pobrateni občini Repentabor. Nato so sledile razstave skupaj z drugimi umetniki na božični razstavi v Celovcu. Večjo razstavo sem imela leta 2013 v deželni hiši. Sprejela sem tudi povabilo na Dunaj. Seveda pa je bil vedno vsak dobro-

došel pri meni doma, saj imam lepo število ikon na stenah.

\*\*\*

**Die Verwendung von Ikonen geht zurück in die ersten Jahrhunderte des Christentums, als Gläubige nach Möglichkeiten suchten, ihren Glauben in einer überwiegend heidnischen Welt visuell auszudrücken.**

**D**aher dienen Ikonen auch als Fenster zum Göttlichen und sind nicht nur religiöse Kunst, sondern auch ein Mittel göttlicher Offenbarung.

Die Tatsache, dass die geistige und die materielle Welt in einer Ikone vereint sind, hat die Künstlerin Josefine Degen-Ferk schon immer fasziniert. Ihre erste Ikone schuf sie in den 1970er Jahren. In den letzten Jahren war es ihr besonderer Wunsch, ihre Ikonen in der Filialkirche St. Helena in der Pfarre Ludmannsdorf auszustellen.

Dieser Wunsch ging in Erfüllung am 28. Mai 2025. Der Abend begann mit einer Prozession zur St. Helena. Nach der Messe dankte Pfarrer Janko Krištof der Künstlerin für die außergewöhnlich inspirierende Ausstellung, und Frau Degen-Ferk begrüßte während ihrer Aufführungen die zahlreichen Gläubigen, die die Kirche füllten. Der nur mit Kerzenlicht beleuchtete Kirchenraum eignete sich hervorragend zur Besichtigung der



Ikonenausstellung. In den folgenden Tagen kamen Einzelpersonen und Gruppen, um sie zu besichtigen. Am 31. Juni war St. Helena zudem Station der Dekanatswallfahrt und rund 60 Personen konnten die Ausstellung bewundern.

Eine Ikone schenkte Frau Degenferk der dankbaren Pfarrgemeinde. Der Abschluss der Ausstellung, die auch über die Grenzen von Ludmannsdorf hinaus Resonanz fand, war am 11. Juli.

#### **Wann bist du zum ersten Mal mit Ikonen in Berührung gekommen?**

Das war im Jahr 1975. Ich war für ein paar Tage in Tainach und damals gab es dort einen Ikonenkurs unter der Leitung von Anica Vrečar aus Köttmannsdorf. Sie erlaubte mir, daran teilzunehmen.

#### **Was bedeutet eine Ikone für dich?**

Ein Abbild Gottes, ohne das ich mir ein Leben nicht mehr vorstellen kann. Ich habe das Gefühl, dass sie mich beobachten, wenn ich sie erschaffe und auch, wenn sie an der Wand hängen. Deshalb liegen sie mir sehr am Herzen und erfüllen mich.

#### **Wie bringst du deine Kunstwerke der Öffentlichkeit nahe?**

Ich habe meine Werke erstmals 2005 in meinem Atelier in Klagenfurt präsentiert. 2008 stellte ich zusammen mit Aloisia Maier und Walter Mischkulnik in der Posojilnica in Ludmannsdorf aus. Im selben Jahr hatte ich eine Ausstellung in der Galerie der Kraška hiša (Karsthaus) in der Partnergemeinde Monrupino. Es folgten Ausstellungen mit anderen Künstlern auf der Weihnachtsaus-



stellung in Klagenfurt. Eine größere Ausstellung hatte ich 2013 im Landhaus. Auch eine Einladung nach Wien nahm ich an. Natürlich ist jeder bei mir zu Hause immer willkommen, ich habe doch viele Ikonen an den Wänden.

*Stefan Schellander*

## **Družinski postni dan / Familienfasttag**



Na drugo postno nedeljo je Katoliško žensko gibanje pod gesлом »Skupaj za več podnebne pravičnosti« vabilo k letošnji družinski postni akciji.

V besedilih, še posebej pri prošnjah, je bila poudarjena pomembnost naše solidarnosti z ženskami v Kolumbiji.

Kot že v preteklih letih so ženske iz gibanja povabile na tradicionalno postno juho v župnišče. Tudi letos je bil dogodek uvod v zbiranje prispevkov po hišah med postnim časom. Zbrana sredstva so namenjena projektom za ženske v Kolumbiji, ki se zavzemajo za ohranjanje narave.



Iskrena zahvala vsem, ki so se aktivno vključile kot darovalke postne juhe in vsem, ki so pomagali pri zbiranju prispevkov po krajih. S skupnimi močmi smo letos organizatorjem akcije lahko predali 9.576 evrov.

\*\*\*

Am 2. Fastensonntag lud die Katholische Frauenbewegung unter dem Thema „Gemeinsam für mehr Klimagerechtigkeit“ zur heurigen Familienfastenaktion ein.

Es wurde in den Texten, besonders bei den Fürbitten, auf die Wichtigkeit unserer Solidarität mit den Frauen in Kolumbien eingegangen.

Wie schon in den letzten Jahren, luden die Frauen der Frauenbewegung zum Fastensuppenessen ins Pfarrheim ein. Dies war auch heuer der Auftakt zur Haussammlung während der Fastenzeit. Der Erlös der Sammlung wird für Frauenprojekte in Kolumbien eingesetzt, welche sich stark für die Erhaltung der Natur engagieren.

Ein herzlicher Dank an alle, die sich aktiv als Spenderinnen der Fastensuppen bzw. beim Sammeln in den Ortschaften engagierten.

Durch ihr Engagement konnten wir heuer 9.576 Euro an die Organisatoren der Aktion weiterleiten.

*Ingrid Zablatnik*

## Akcije omizja za okolje / Aktionen vom Umweltstammtisch



**Naše okoljsko omizje se redno zavzema za varstvo in ohranjanje našega okolja.**

Organizacija Repair Café in čiščenje okolice sta pomembna projekta za krepitev ozaveščenosti o okolju. S tesnim sodelovanjem z različnimi lokalnimi skupinami uspešno spodbujamo številne občanke in občane, da se vključijo v tematiko varstva okolja in pri aktivnostih tudi sami sodelujejo.

### Repair Café

31. januarja in 27. oktobra je v farnem domu ponovno potekal Repair Café. Tudi letos je bila ta akcija med prebivalstvom zelo dobro sprejeta.

### Čiščenje okolja

1. marca je zopet napočil čas za skupno akcijo. Okoljsko omizje pod vodstvom Brede Gspan je v sodelo-

vanju z župnijo, občino in gasilci organiziralo občinsko čiščenje okolice.

\*\*\*

**Der Umweltstammtisch unserer Gemeinde setzt sich regelmäßig für den Schutz und die Bewahrung unserer Umwelt ein.**

So sind die Organisation des Repair Cafés und die Flurreinigung wichtige Projekte um das Umweltbewusstsein zu stärken. Durch die enge Zusammenarbeit mit verschiedenen lokalen Gruppen gelingt es, viele Bürgerinnen und Bürger für das Thema Umweltschutz zu sensibilisieren und zum Mitmachen zu bewegen.

### Repair Café

Am 31. Jänner und am 27. Oktober fand im Pfarrheim wieder ein Repair-Café statt. Auch heuer fand

diese Aktion unter der Bevölkerung einen großen Zuspruch.

### Flurreinigung

Am 1. März war es wieder so weit. Der Umweltstammtisch unter der Leitung von Breda Gspan organisierte in Zusammenarbeit von Pfarre, Gemeinde und Feuerwehren eine gemeindeweite Flurreinigung.

**Ingrid Zablatnik**





Cvetna nedelja / Palmsonntag



## Veliko veselje med brezdomci / Essensspende für 50 Obdachlose



Po jubilejnem koncertu Kvarteta AVE leta 2024 so bile direktorju gospodu Sandriesserju izročene donacije v višini 7.000 evrov.

Ob tej priložnosti je zborovodkinja Rozi Krušič izrekla posebno obljubo – obljubo, ki je bila izpolnjena 28. decembra 2025. Rozi Krušič je skupaj s svojo ekipo pripravila toplo

kosilo za 50 brezdomcev v domu Eggerheim.

Pripravljeni jedi je v dom pripeljal Werner Maletz, kjer so jih stanovalci z velikim veseljem in hvaležnostjo sprejeli.

Iskrena zahvala velja vsem, ki so prispevali k tej uspešni dobrodelni akciji, še posebej ponudniku cateringa, Paulu Seherju za velikodušno

donacijo sestavin.

Im Anschluss an das Jubiläumskonzert des Kvartets AVE im Jahr 2024 wurden dem Caritas-Direktor, Herrn Sandriesser, Spenden in der Höhe von € 7.000,- überreicht.

Bei dieser Gelegenheit formulierte die Chorleiterin Rosi Krušič ein besonderes Versprechen – ein Versprechen, das am 28. Dezember 2025 eingelöst wurde.

Rosi Krušič kochte gemeinsam mit ihrem Team ein warmes Mittagessen für die Obdachlosen des Eggerheims. Die fertig zubereiteten Speisen wurden von Werner Maletz ins Eggerheim gebracht, wo sie mit großer Freude und Dankbarkeit entgegengenommen wurden.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die zu dieser gelungenen und wohltätigen Aktion beigetragen haben, insbesondere auch dem Caterer Paul Seher für die großzügige Spende der Zutaten.

Ani Bošjančič

## VinziBus akcija / Aktion VinziBus – ein Zeichen der Solidarität



Akcija VinziBus je že vrsto let stalnica v naši fari Bilčovs in lep zgled žive ljubezni do bližnjega.

Pri tem dragocenem delu sodeluje veliko pri-dnih rok. Iskrena zahvala gre celotni ekipi pod vod-stvom Kati Luppar, ki s svojim časom in trudom

razveseljuje ljudi v stiski.

Leto za letom, mesec za mesecem dokazuje ekipa akcije VinziBus, kako po-membni sta solidarnost in pomoč za sočloveka.

\*\*\*

Die Aktion VinziBus ist seit vielen Jahren ein fester Bestandteil des pfarr-

lichen Lebens und ein starkes Zeichen gelebter Nächstenliebe.

Einmal im Monat trifft sich das VinziBus-Team im Pfarrhof, um die Jause, Mehlspeisen und Tee für Obdachlose und am Rand der Gesellschaft stehenden vorzubereiten.

Viele helfende Hände tragen zum Gelingen dieser wertvollen Aktion bei. Auch Firmlinge werden gerne in die Aktion eingebunden. Ganz besonders danken wir dem engagierten Team unter der Leitung von Kathi Luppar, das mit Zeit und Hingabe immer wieder Freude schenkt.

Ein herzliches Dankeschön gilt auch den Chauffeuren Gerhard Kro-pivnik, Werner Maletz und Peter Hobel, die am Abend die Speisen nach Klagen-furt bringen und dort an verschiedenen Stationen verteilen.

Ein DANKE gilt ebenso allen Pfarrangehörigen, die diese Aktion durch Geldspenden sowie durch selbstgemachte Produkte und Mehlspeisen unter-stützen.

Jahr für Jahr, Monat für Monat zeigt das VinziBus-Team, wie wichtig Zusam-menhalt, Solidarität und Mitmenschlichkeit sind.

Ani Bošjančič

## Dva meseca v Čilu / Zwei Monate Chile - Meine vierte Sabbatical-Zeit

Med dvomesečnim bivanjem v Čilu sem z veliko hvaležnostjo doživel gos toljubnost ljudi in raznolikost Cerkve.

Posebej so me navdušili romarski kraji, srečanje mladih v La Sereni, pastoralno delo na otokih Chiloé ter močna vloga laikov v cerkvenem življenju. Najgloblji vtis pa je pustila odprtost in toplina župnika ter vseh, ki so prebivali v župnišču. Zaradi njih sem imel priložnost videti in doživeti velik del prostrane dežele in pestrost cerkvenega življenja na različnih krajih.

Še po letu dni odmeva v mojem srcu mnogo srečanj in doživetij v Čilu, ki sem ga mogel obiskati v tamkajšnjem poletnem času. Ugotovil sem, da je marsikaj skoraj enako kot

pri nas, bil pa sem tudi vedno znova presenečen nad različnostjo mišljenja in pojmovanja tamkajšnjih ljudi.

\*\*\*

**Zwei Monate durfte ich erneut in Chile verbringen und blicke darauf mit großer Dankbarkeit zurück.**

Die herzliche Gastfreundschaft eines Mitbruders eröffnete mir vielfältige Einblicke in Kirche, Kultur und Alltag dieses Landes.

Zunächst lebte ich in Pelequén, einer ländlichen Pfarre und Wallfahrtsstätte der heiligen Rosa von Lima, etwa 120 Kilometer südlich von Santiago. Dort begegnete mir eine kirchliche Situation, die unserer in vielem ähnelt: wenige

Jugendliche, zunehmende Säkularisation und die starke Präsenz anderer Glaubensgemeinschaften. Gleichzeitig beeindruckte mich der tiefe, volksfromme Glaube der Pilger, der sich in Wallfahrten, Votivgaben, Segnungen und im Gebrauch von Weihwasser zeigt.

Ursprünglich war ein Aufenthalt an einem Ort geplant, doch ergab sich die Möglichkeit, an einem großen Jugendtreffen in La Serena teilzunehmen. Rund 5000 Jugendliche aus ganz Chile kamen zusammen. Die Vielfalt der Kirche, die gemeinsamen Feiern, regionale Folklore und eine Anbetung am Strand hinterließen einen nachhaltigen Eindruck.

Eine besonders prägende Erfahrung war der Besuch bei einem Mitbruder

im Süden Chiles, auf den Inseln von Chiloé. Dort betreut er mehrere Pfarren und zahlreiche Gemeinden auf verschiedenen Inseln. Bei Pastoralfahrten mit dem Boot, Taufen, Erstkommunionen und Gemeindefesten erlebte ich eine Kirche, in der Laien eine tragende Rolle spielen, da der Priester nur wenige Male im Jahr anwesend sein kann.

Neben diesen pastoralen Eindrücken lernte ich auch Landschaft, Traditionen und den Stolz der Menschen auf ihr Land kennen. Am tiefsten aber bleibt mir die große Offenheit und Gastfreundschaft der Menschen im Herzen, die mir in kurzer Zeit so viele wertvolle Erfahrungen ermöglicht haben.

*Janko Krištof*





## Nadomeščanja v času župnikove odsotnosti Die Vertretungen im vierten Teil des Sabbatjahres unseres Pfarrers

Dva meseca je naš župnik pastoralno deloval v daljni državi Chile. V teh mesecih njegove odsotnosti so sobotne maše prevzeli razni duhovniki.

V našo faro so prišli maševat tudi škof Jože Marketz, prelat Matthias Hribernik ter župniki Ulrich Kogler, Jože Markowitz, Jurij Buch, Igor Krašna in Sylvère Buzingo.

Ob nedeljah so besedna bogoslužja prevzeli diakon Matthias Kossmann, stalna lektorica Anni Ogris in Rupi Gasser.

K molitvi v farni dom ali v cerkev sta vabila mežnar Gerhard in Anni Ogris.

Bolnike sta oskrbovali Ingrid Zablatnik in Anni Ogris.

Hvaležni smo, da je v naši fari mnogo laikov, ki se zavzemajo za to, da je v času odsotnosti duhovnika farna skupnost duhovno oskrbovana.

Vsem duhovnikom, pa tudi lai-

kom, ki so se v teh mesecih izredno trudili za našo farno skupnost gre iskrena zahvala.

\*\*\*

Im Januar und Februar weilte unser Pfarrer Janko Krištof im Land Chile. In dieser Zeit übernahmen die Samstagsgottesdienste verschiedene Priester.

Zur Vertretung in unserer Pfarre durften wir unseren Bischof Josef Marketz, Prälat Matthias Hribernik und die Pfarrer Josef Markowitz, Ulrich Kogler, Igor Krašna, Jurij Buch und Sylvère Buzingo willkommen heißen und dankten allen am Ende der hl. Messe symbolisch mit einem Laib Brot.

Bischof Marketz besuchte auch die 99-jährige Theresia Reichmann und bereitete ihr große Freude.

Sonntags wurde in der Pfarre Wortgottesdienst gefeiert. Besonderer Dank geht an Matthias Koss-

mann, unsere ständige Lektorin Anni Ogris und an Rupi Gasser, die jeweils gemeinsam mit ihrem Team die Wortgottesdienste vorbereitet haben.

Regelmäßig wurde auch zum Gebet ins Pfarrheim eingeladen, welches unser Mesner Gerhard Kropivnik und Anni Ogris abwechselnd geleitet haben. Die Kranken wurden von Ingrid Zablatnik und Anni Ogris besucht. Wir sind sehr dankbar, dass wir die pastorale Arbeit während der langen Abwesenheit unseres Pfarrers erfolgreich weiterführen, Wortgottesdienste würdig feiern und Menschen zum Gebet einladen konnten. Man konnte erleben, wie wichtig das Ehrenamt ist, wenn die Laien aktiv das Wort Gottes verkünden und viele andere Tätigkeiten ausführen.

Zu den großen Aufgaben in diesen zwei Monaten zählten zahlreiche Begräbnisse sowie die Erstellung des Jahresberichtes.

Ani Boštjančič





## 66 Ich träume von einer Kirche

Gott, ich träume von einer Kirche,  
die immer neue Wege zu den Menschen sucht.  
Gott, ich träume von einer Kirche,  
die offen ist für das Anliegen Christi.  
Gott, ich träume von einer Kirche,  
die eine Sprache spricht, die alle verstehen.

Pedro Arrupe

Gott, ich träume von einer Kirche,  
die prophetisch ist und Mut hat unbequem zu sein.  
Gott, ich träume von einer Kirche,  
die an das Gute im Menschen glaubt  
und voll Freude auf Gottes Führung baut.  
Gott, hilf mir, dass ich an dieser Kirche mitbauen kann.



## Veselo razpoloženje na dnevnu starejših / Seniorentag - ein Fest der Freude

Aprila sta fara in občina Bilčovs skupno vabili na dan starejših.

Praznični dan se je začel s slovesno sveto mašo v farni cerkvi, ki so jo glasbeno obogatili cerkveni pevci iz Št. Ilja pod vodstvom Christophra Grä-

fitscha. Po maši so bili starejši farani vabljeni na praznično kosilo v farni dom, ki ga je pripravil Paul Seher. V prijetnem in sproščenem vzdušju je bilo dovolj časa za pogovor, petje in druženje.

Za poseben poudarek dneva je poskrbel kultur-

ni program. Skupina Die Stromlosen s Hanzijem Andreaschem je s čudovitim petjem in glasbo ustvarila veselo razpoloženje ter navdušila vse navzoče.

\*\*\*

Im April fand in der Pfarre Ludmannsdorf der traditionelle Seniorentag statt, der jährlich gemeinsam von der Gemeinde und der Pfarre veranstaltet wird.

Der festliche Tag begann mit der Feier der heiligen Messe in der Pfarrkirche, welcher der Kirchenchor aus St. Egyden unter der Leitung von Christoph Gräfisch einen

wunderschönen Rahmen verlieh.

Im Anschluss waren alle Seniorinnen und Senioren zu einem gemeinsamen Festmahl ins Pfarrheim eingeladen, das von Paul Seher liebevoll zubereitet wurde. In gemütlicher Atmosphäre blieb viel Zeit für Gespräche, gemeinsames Singen und ein herzliches Beisammensein.

Ein besonderes Highlight des Tages war das Kulturprogramm: Die Stromlosen mit Hansi Andreasch sorgten mit ihrem Gesang für beste Stimmung und begeisterten Jung und Alt gleichermaßen.

Ani Boštjančič







## Sv. maša za zakonske jubilante / Festliche Ehejubiläumsmesse

To je že tradicija, ki se vsako leto prireja. Posebna zahvala velja našemu župniku ter Mariji in Robertu Hedenik s timom.

**O**b takem jubileju, kot je najin 40-letni zakonski jubilej, se vprašaš, kaj vse je potrebno, da zakon lahko uspe: graditi mostove, premagovati in reševati težave, se skupaj veseliti, smejeti, uživati, ...

Vse, kar dva človeka skupno doživita, kar skupno dosežeta ali ustvarita je lahko veselje, a morda tudi velik izziv ali trpljenje. Vse to premagata oziroma rešita samo skupno. Ne da bi bil eden od njiju zmagovalec/zmagovalka, drugi poraženec/poraženka. To ni samoumevno. Treba se je za to truditi, včasih celo boriti. Za to so potrebni spoštovanje, zaupanje, pogovori, enakopravnost, oh-

ranjanje svoje osebnosti.

Važna pa so tudi čustva, kot so to ljubezen, veselje, smeh, navdušenje, srčnost, hotenje, idealizem kot tudi solze, žalost, trpljenje.

Življenje ni popolno. Zakon je včasih prava pustolovščina.

\*\*\*

Auch in diesem Jahr luden Marija und Robert Hedenik zur traditionellen Ehejubiläumsmesse am Vorabend des Pfingstfestes ein.

**I**n der stimmungsvoll für das Jubiläum und bereits für Pfingsten dekorierten Kirche leitete Pfarrer Janko Krištof einen sehr berührenden und würdevollen Gottesdienst, der musikalisch von den Brüdern Boštjančič und Joško Bostjančič begleitet wurde.

In unserer Ansprache – wir sind seit 40 Jahren verheiratet – haben wir versucht, unsere Gedanken zu einem doch schon sehr langen gemeinsamen Lebensweg darzustellen, jeder auf seine eigene Weise. Es ist wichtig, dass man sich im Eheleben den Aufs und Abs, den guten und schlechten Zeiten stellt und dabei nie den gegenseitigen Respekt und das Akzeptieren des Anderen aus den Augen verliert. Der Glaube war und ist für uns der „Klebstoff“, auf durchaus unterschiedliche Weise gelebt, und damit eine Basis der gegenseitigen Wertschätzung und eine große Hilfe auf unserem Lebensweg.

Nach der Segnung der Ehepaare klang der Abend bei einem geselligen Beisammensein im Pfarrheim aus. Für reichlich Speis und Trank sorgten das Team der Pfarre gemeinsam mit Marko/Annemarie Seher, so dass viel Zeit für einen Gedankenaustausch verblieb.

Danke dem Pfarrer, dem Ehepaar Hedenik, sowie allen Mitwirkenden für diese schöne Feier!

Ana in Hubert Blatnik

“Nun aber bleiben Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei; aber die Liebe ist die größte unter ihnen.”

1. Korinther 13,13



## Ingrid, vse najboljše za té! / Ingrid Zablatnik feierte ihren 70. Geburtstag



Ingrid je praznovala svoj 70. rojstni dan v farnem domu, kjer se je zbrala vsa njena družina, sorodstvo in prijatelji, da bi ji čestitali in izrazili hvaležnost za njene raznovrstne aktivnosti.

Globoko zasidrana v veri postavlja Ingrid Boga v središče svojega življenja. Molitev in zaupanje ji dajeta moč ter usmerjata njeno delovanje. Črpanoč iz te vere že vrsto let z velikim srcem sodeluje v župnijskem pastoralnem svetu, kjer prostovoljstvo razume kot poslanstvo.

Vedno je blizu ljudem, ki potre-

bujejo pomoč, posebej starejšim. Zavzema se za varovanje stvarstva, mirno sožitje med ljudmi ter za vprašanja enakopravnosti. S svojo odprtostjo, toplino in zanesljivostjo je mnogim v oporo. S svojim zavzetim delom, talenti in velikim srcem je postala eden izmed nosilnih stebov župnije.

Ob okroglem jubileju se Ingrid iskreno zahvaljujemo za njeni zavzetost, prijateljstvo ter skupno hojo v farnem svetu. Želimo ji zdravja, življenjske moči in Božjega blagoslova za nadaljnjo pot.

\*\*\*

**Im Februar feierte Ingrid ihren 70. Geburtstag. Das voll besetzte Pfarrheim zeigte eindrucksvoll, wie sehr sie in der Pfarrgemeinschaft geschätzt wird.**

Familie, Freunde und zahlreiche Wegbegleiterinnen und Wegbegleiter waren gekommen, um ihr zu diesem besonderen Jubiläum zu gratulieren.

Für Ingrid, tief im Glauben verwurzelt, steht Gott im Mittelpunkt ihres Lebens. Gebet und Vertrauen geben ihr Kraft und prägen ihr Han-

deln. Aus dieser Haltung heraus engagiert sie sich seit vielen Jahren mit großem Einsatz im Pfarrgemeinderat. Ehrenamt ist für sie gelebte Überzeugung.

Besonders am Herzen liegen ihr Menschen, die Unterstützung brauchen – vor allem die ältere Generation. Mit Offenheit, Aufmerksamkeit und Herzlichkeit begegnet sie ihren Mitmenschen. Auch Themen wie die Bewahrung der Schöpfung, ein friedliches Miteinander sowie Gleichberechtigung sind ihr wichtige Anliegen. Oft im Hintergrund, aber immer wirkungsvoll, schenkt sie der Pfarrgemeinschaft Zeit, Engagement und persönliche Zuwendung – sei es organisatorisch, menschlich oder ganz praktisch. Mit ihrer Verlässlichkeit, ihren Talenten und ihrem großen Herzen ist sie zu einer tragenden Säule der Pfarrgemeinde geworden und gestaltet als Frau das Bild unserer Kirche maßgeblich mit. Ingrid zeigt eindrucksvoll, wie sehr ehrenamtliches Wirken Gemeinschaft stärkt und bereichert.

Wir danken Ingrid von Herzen und wünschen ihr Gottes reichen Segen.

*Ani Boštjančič*

## Petkove jutranje sv. maše po raznih namenih / Freitagsgottesdienste



Vsek petek zjutraj se farani zberejo pri bogoslužju, da molijo za različne namene.

Pred poletjem povabi župnik na odličen zajtrk v farni dom. Iskrena hvala

Kati Luppar in njeni ekipi za ljubečo pogostitev.

\*\*\*

Jeden Freitag früh versammeln sich Pfarrangehörige zum Gottesdienst,



um für verschiedene Anliegen, wie Frieden, Gesundheit und gute Beziehungen zu beten.

Vor dem Sommer wird zu einem vorzüglichen

Frühstück ins Pfarrheim eingeladen – herzlichen Dank an Kathi Luppar und ihr Team für die liebevolle Bewirtung.

*Ani Boštjančič*



## Pranganje v Želučah / Eucharistischer Umgang in Selkach

Ob sončnem vremenu se je župnijska skupnost v Želučah zbrala pri evharistični procesiji.

Po slovesni sveti maši v cerkvi, ki jo je s petjem oblikoval moški pevski zbor, je procesija v molitvi in pesmi potekala skozi kraj. Ob koncu procesije je duhovnik z monštranco podelel zakramentalni blagoslov v vse štiri smeri neba – v znamenje, da Božji blagoslov velja vsej skupnosti, kraju in vsemu stvarstvu.

Pivovar Christian Mletschnig je potem povabil k prijetnemu druženju ob domačem pivu – lepa prilož-

nost za pogovor in skupno veselje.

Iskrena zahvala mežnarici, ministrantom, pevcem ter vsem, ki so s svojim trudom postavili oltarje in pomagali pri pripravi procesije.

\*\*\*

In Selkach fand ein feierlicher eucharistischer Umgang statt. Der Tag begann mit dem Gottesdienst in der Kirche, begleitet vom Männerchor, der die Kirchenlieder eindrucksvoll darbot.

Bei schönem Wetter zog die Prozession anschließend durch den Ort.

Zum Abschluss der Prozession erteilte der Pfarrer mit der Monstranz den sakramentalen Segen in alle vier Himmelsrichtungen – als Zeichen dafür, dass Gottes Segen der ganzen Gemeinde, dem Ort und der ganzen Schöpfung gilt. Braumeister Christian Mletschnig lud zum Ausklang zu einem geselligen Beisammensein mit selbst gebrauten Bier ein.

Ein herzlicher Dank gilt der Mesnerin, den Ministranten, dem Männerchor sowie allen, die geholfen haben, die Altäre aufzustellen und die Prozession vorzubereiten.

Stefan Reichmann



## Oratorijski dan / Oratoriumstag 2025



V soboto, 5. julija 2025, smo imeli oratorijski dan za otroke od 1. do 8. šolske stopnje. V središču naše pozornosti je bil novi milenijski svetnik, Carlo Acutis.

Igrajo in preko različnih ustvarjalnih aktivnosti smo spoznavali njegove v današnjem času zelo aktualne misli, kot je "Bodi original, ne kopija".

Hvaležni smo za vse udeleženke in udeležence. Seveda pa tudi za številne sodelujoče, ki so skupaj pripravili pester in zanimiv program za naše otroke – od različnih iger, brkljanja,

plesa, vodnih iger, pa do dramske de-lavnice in petja. Dan smo v Karlovem duhu zaključili z družinsko sveto mašo in agapo.

\*\*\*

**Am Samstag, dem 5. Juli 2025, fand ein Oratoriumstag für Kinder der 1. bis 8. Schulstufe statt. Im Mittelpunkt unserer Aufmerksamkeit stand der neue Millenniumsheilige Carlo Acutis.**

Durch Spiele und verschiedene kreative Aktivitäten lernten wir seine Gedanken kennen, die in der

heutigen Zeit sehr aktuell sind, wie zum Beispiel: „Sei ein Original, keine Kopie“.

Wir sind dankbar für alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer sowie für die zahlreichen Mitwirkenden, die gemeinsam ein abwechslungsreiches und interessantes Programm für unsere Kinder vorbereitet haben – von verschiedenen Spielen über Basteln, Tanzen und Wasserspiele bis hin zu Theaterworkshops und Singen. Den Tag haben wir im Geiste Carlos mit einer Familienmesse und einer Agape abgeschlossen.

*Anica Koprivc Prepeluh*

## Tradicionalni blagoslov zelišč / Kräutersegnung



Blagoslov zelišč ima tudi v naši fari že dolgo tradicijo. Blagoslovjeni šopki so znamenje hvaležnosti za Božje stvarstvo in njegove darove.

Posebna zahvala velja Mici Kropivnik, ki z veliko predanostjo pripravlja številne zeliščne šopke za farane ter k sodelovanju spodbuja tudi druge. Bogoslužje nas vabi, da v vsakdanjem življenju prepoznavamo

Božjo bližino in cenimo zdravilno moč narave.

\*\*\*

**Auch in unserer Pfarre findet jährlich die traditionelle Kräutersegnung statt.**

Die gesegneten Kräutersträuße sind ein Zeichen des Dankes für Gottes Schöpfung und seine Gaben. Ein

herzliches Vergelt's Gott gilt Mitzi Kropivnik, die mit großem Engagement zahlreiche Kräutersträuße für die Pfarrangehörigen bindet, verteilt und auch andere zum Mitwirken motiviert. Die Feier lädt uns ein, Gottes Nähe im Alltag wahrzunehmen und die Heilkraft der Natur bewusst zu schätzen.

*Ani Boštjančič*



## Farni praznik v znamenju upanja / Pfarrfest der Hoffnungsträger

Pod geslom »Nosilci upanja« se je naš farni praznik začel s skupnim obhajanjem svete maše.

**Z**upnik Janko Krištof je v svoji pridigi izpostavil nekaj ljudi, ki so v naši fari pravi nosilci upanja.

Po sveti maši smo praznovanje nadaljevali ob veselem in prijetnem druženju, kjer smo zbranim faranom postregli z izvrstno kulinariko ter domačimi sladicami.

Za veselje in razgibnost je poskrbel pester spremiščevalni program: nagradna igra je vabila k ugibanju, kegljači so se pomerili v svoji stroki, kolo sreče pa je v praznovanje vneslo živahnost, smeh in ob lepih nagradah poskrbelo za veliko vese-

lja.

Glasbena skupina Die Stromlosen je na farnem prazniku skrbela za posebno luštno vzdušje.

**Zahvala vsem zaslužnim za uspeh lepega praznika, še posebej Janku Pečniku za zanimivo čebelarsko razstavo, s katero je navdušil obiskovalce, posebno vse šolske otroke.**

\*\*\*

**Unter dem Leitgedanken „Hoffnungsträger“ begann unser Pfarrfest mit der gemeinsamen Feier der heiligen Messe.**

**I**n dieser würdevollen Atmosphäre wurden Glaube und Gemeinschaft spürbar gelebt. In der Predigt wurden einige

Menschen stellvertretend für viele als Hoffnungsträger hervorgerufen. Im Anschluss daran bot das Pfarrfest Raum für ein herzliches und geselliges Beisammensein. Für das leibliche Wohl der Gäste war mit Speisen, Getränken sowie hausgemachten Mehlspeisen bestens gesorgt. Für Abwechslung und Freude sorgte ein vielfältiges Programm: Ein Schätzspiel lud zum Mitraten ein, in der Kinderecke mit Anni Ogris herrschte Lebensfreude, die Kegler erfreuten sich an ihrem Bewerb, und das Glücksrad brachte Schwung und heitere Momente ins Festgeschehen. Dabei konnten zahlreiche schöne und wertvolle Preise gewonnen werden.

Ein großes Dankeschön gilt allen Sponsoren dieser Preise.

Ein besonderes Highlight war die Musikgruppe Die Stromlosen, die dem Fest einen fröhlichen musikalischen Rahmen verlieh.

Ein herzliches Danke schön ergeht an alle Helferinnen und Helfer, die mit viel Engagement dekoriert, gegrillt, gebacken, gekocht und organisiert haben, sowie an Janko Pečnik für seine einzigartige Imkerei-Ausstellung.

Durch ihren Einsatz wurde unser Pfarrfest auch in diesem Jahr zu einer wertvollen Begegnung für unsere Pfarrgemeinschaft.

*Ani Boštjančič*





## Dekanijsko pešromanje / Dekanatsfußwallfahrt



Okoli 70 vernikov boro-veljske dekanije se je v lepem junijskem dnevu podalo peš na romanje.

Po jutranji molitvi v Kotmari vasi je pot vodila skozi gozd preko Šmarjete in Šentalene do Bilčovsa. Dan so bogatili pogovori, molitvene pobožnosti, okrepčila in ogled razstave ikon v čarobnem okrilju šentalenske cerkve. S sveto mašo, zahvalo vsem so-

delajočim ter z dobro pogostitvijo v farnem domu v Bilčovsu se je romanje v prijetnem ozračju zaključilo. Zahvala Ani Ogris za izvrstno malico in Ani Boštjančič za slastne domače sladice ter vsem, ki so prispevali k lepemu dnevu.

\*\*\*

Rund 70 Frauen und Männer aus dem Dekanat Ferlach brachen Anfang Juni zu einer Fußwall-



fahrt auf, die von Gebet, Gesang und persönlicher Begegnung geprägt war.

Nach der Morgenandacht in Köttmannsdorf führte der Weg über St. Margarethen weiter zur im Wald gelegenen Kirche St. Helena und schließlich nach Ludmannsdorf. Gemeinsames Gebet und Stärkungen begleiteten die Pilgerinnen und Pilger durch den Tag. Den feier-

lichen Abschluss bildeten die Heilige Messe sowie eine Agape im Pfarrheim Ludmannsdorf. Ein herzliches Dankeschön gilt Anni Ogris für die ausgezeichnete Bewirtung und Ani Boštjančič für selbstgebackene Köstlichkeiten sowie allen, die zum Gelingen dieses schönen und gesegneten Tages beigetragen haben.

Janko Krištof

## Dekanijski dan v Selah / Dekanatstag Zell Pfarre - ein Tag der Begegnung

Letošnji dekanijiški dan je potekal v Selah, pod gesmom »Romarji upanja«.

Dr. Barbara Velik-Frank je v osrednjem nagovoru predstavila sinodalnost kot pot poslušanja, upanja in skupnega razločevanja. Osebna pričevanja so razkrila taho, zvesto delovanje ljudi, ki kljub trpljenju živijo iz poguma, hvaležnosti in zaupanja v Boga. Dogodek se je sklenil s sveto mašo, ki sta jo glasbeno oblikovala mladinski zbor iz Bajdiš in cerkveni zbor Sele, ter z agapo v znamenju skupnosti.



Der Dekanatstag am 11. Oktober in der Pfarre Zell stand unter dem Leitwort „Pilger der Hoffnung“.

Dr. Barbara Velik-Frank stellte in ihrem Impuls Sinodalität als Weg des achtsamen Zuhörens und der hoffnungsvollen Be-

gegnung vor. Sie betonte, dass aufmerksames Hinhören helfen kann, Verletzungen anzusprechen und Spannungen zu heilen. Anschließend berichteten engagierte Menschen von ihrem oft stillen Wirken sowie von Leid, Zuversicht und tragender Hoffnung.

Diese Impulse wurden in der gemeinsamen Heiligen Messe aufgegriffen, musikalisch gestaltet vom Jugendchor Waidisch und dem Kirchenchor Zell. Den Abschluss bildete eine Agape im Zeichen von Gemeinschaft und Dank.

Janko Krištof

## Vsak mesec na kavo za starejše / Senioren-Kaffee



Mesečno srečanje starejše generacije nudi prijetno priložnost za druženje ob kavi in pecivu.

Poleg zanimivih govorov se tu najde tudi aktualne informacije iz župnije in občine, tako da so vsi udeleženci vedno na tekočem.

Za mnoge je to srečanje že stavnica v mesečnem koledarju. Domačno vzdušje in druženje s stariimi znanci naredijo Kavo za starejše za vrhunec me-

seca.

Uigrana ekipa že vnaprej poskrbi za organizacijo in pripravo teh srečanj.

Veselimo se, da vas bomo lahko v prihodnjem letu znova pozdravili!

\*\*\*

**Das monatliche Treffen der älteren Generation bietet eine gemütliche Gelegenheit zum Austausch bei Kaffee und Kuchen.**

Neben anregenden Ge-

sprächen werden aktuelle Informationen aus der Pfarre und Gemeinde weitergegeben, sodass alle Teilnehmenden stets auf dem neuesten Stand bleiben.

Für viele ist dieses Treffen schon ein Fixpunkt im Monatskalender geworden, auf den sie sich jedes Mal freuen. Die vertraute Atmosphäre und das Zusammentreffen mit alten Bekannten machen den Seniorenkaffee zu einem besonderen Höhepunkt.

Ein eingespieltes Team kümmert sich im Vorfeld um die Organisation und Vorbereitung dieser Treffen. Mit viel Erfahrung und Engagement sorgen die Helferinnen dafür, dass alles reibungslos abläuft und sich die Gäste rundum wohlfühlen.

Wir freuen uns darauf, Sie auch im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen!

*Ingrid Zablatnik*

## Blagoslov vozil na Krištofov nedeljo / Christophorussonntag



Na Krištofov nedeljo imamo v naši fari nabirko za misijonska vozila v zahvalo za srečno prevožene kilometre.

Obenem pa sta po sv. maši župnik Janko Krištof in diakon Matthias Kossmann blagoslavljala

avtomobile in njih vozниke. Blagoslov spominja na sv. Krištofa, ki je zavetnik potnikov.

Kot kristjani smo pozvani, da se na pot podajamo z zaupanjem v Božje varstvo, obenem pa ravnamo previdno in odgovorno do sočloveka.

Am Christophorussonntag wurden erstmals auch in unserer Pfarre nach der hl. Messe die Autos und ihre Fahrer gesegnet.

Viele Menschen freuten sich über diesen besonderen Segen für ihre Sicherheit und Schutz auf allen

Wegen. Die Autosegnung erinnert an den heiligen Christophorus als Patron der Reisenden.

Sie lädt dazu ein, achtsam, verantwortungsvoll und mit Gottvertrauen unterwegs zu sein.

*Ani Boštjančič*

## Praznik krompirja blestel / Kartoffelfest - unsere Pfarre macht mit



Tradicionalni krompirjev praznik je tudi letos privabil številne obiskovalce od blizu in daleč.

**S**lavje se je začelo s sveto mašo, ki jo je z lepim petjem obogatil moški zbor Bilčovs pod vodstvom Marjana Gasserja. Po maši je sledil kulturni program, v katerem sta nas razveselila zbor "Bilkice" in mešani pevski zbor BILKA.

Kot vsako leto je naša fara Bilčovs pripravila prljubljeno stojnico s pecivom, kjer so obiskovalci lahko izbirali med več kot stotimi različnimi tortami in pecivi.

Iskrena zahvala vsem gospodnjam, ki so z ljubeznijo pekle in darovale svoje izvrstne in vrhunske torte, zahvala pa tudi vsem, ki ste nam priskočili na pomoč.

Višek popoldneva je bila tombola, pri kateri je bilo mogoče pridobiti lepe nagrade. **Glavno nagrado – čudovito visoko gredo, katero je letos velikodušno podarilo podjetje HEDENIK, je dobila mlada družina.**

Anfang September lockte das traditionelle Kartoffelfest zahlreiche Besucherinnen und Besucher aus nah und fern nach Ludmannsdorf.



**D**en festlichen Auftakt bildete die Heilige Messe, die vom Männerchor Ludmannsdorf unter der Leitung von Marijan Gasser musikalisch wunderschön gestaltet wurde.

Im Anschluss folgte ein kurzes und sehr stimmungsvolles Kulturprogramm.

Von herzhaften Schmankerln bis zu süßen Genüssen war alles dabei – und wie jedes Jahr übernahm die Pfarre Ludmannsdorf die Ver-

antwortung für das beliebte Mehlspeisenbuffet. Über 100 verschiedene Torten und Kuchen standen zur Auswahl – ein wahres Paradies für Naschkatzen! Ein herzlicher Dank gilt allen Bäckerinnen für die Tortenspende!

Ein besonderer Höhepunkt des Tages war die Tombola, bei der es viele tolle Preise zu gewinnen gab. Danke allen Sponsoren für die edlen und wertvollen Preise. Der Hauptpreis, ein wunderschönes Hochbeet, wurde heuer großzügig von der Firma HEDENIK gespendet – herzlichen Dank dafür!

Der wertvolle Preis erfreute eine junge Familie aus Moschenitzen.

Das Kartoffelfest war auch diesmal ein besonders gelungenes Fest der Kulinarik, Gemeinschaft, gelebten Tradition und des Zusammenhaltens aller Vereine.

Es zeigt sich immer wieder, dass die Gemeinschaft, die zusammenhält viel Gutes bewirkt und auch in Zukunft für viele Früchte sorgt.

*Ani Boštjančič*



## Naše iskrene čestitke in zahvala Pauli Schellander Jahrzehntelanger Einsatz für unsere Pfarrgemeinschaft



Naša faranka Paula Schellander je v minulem letu praznovala svoj okrogli rojstni dan.

Ta poseben dan je bil tudi za našo faro priložnost, da ji ob njenem jubileju iskreno čestitamo in se ji iz srca zahvalimo za njeno dragoceno delo v

prid naši farni skupnosti.

S svojim predanim delom že več desetletij zvesto in zanesljivo skrbi za čistočo vseh cerkvenih oblačil in perila in je hkrati garant, da so naše ministrantke in ministranti pri oltarju vedno v urejenih oblačilih. To dragoceno in včasih tudi zelo naporno

delo vrši Paula največkrat na tihem in neopaženo.

Zato danes Pavli javno izrekamo: Prisrčna hvala za twojo dolgoletno dragoceno službo!

Draga Paula, želimo ti Božjega blagoslova, zdravja ter obilo veselja in zadovoljstva v krogu twoje drage družine.

\*\*\*

Unsere Pfarrangehörige Paula Schellander feierte im vergangenen Jahr ihren runden Geburtstag.

Dieser besondere Tag war auch für unsere Pfarre Anlass, ihr zu diesem Jubiläum zu gratulieren und ihr von Herzen für ihren wertvollen Dienst zu danken.

Seit vielen Jahrzehnten steht sie unserer Pfarre

treu und verlässlich zur Seite. Mit viel Hingabe sorgt sie für die gesamte Kirchenwäsche und ist zugleich Garant dafür, dass unsere Ministrantinnen und Ministranten stets in gepflegten Gewändern am Altar stehen.

Ihr selbstverständlicher Einsatz ist ein wertvoller Beitrag für unsere Pfarrgemeinschaft und geschieht mit großer Freude im Stillen – oft unbemerkt und unentgeltlich.

Deshalb sagen wir heute öffentlich: Liebe Paula, Vergelt's Gott für deinen jahrelangen Dienst! Wir wünschen dir Gesundheit, Gottes reichen Segen sowie viel Freude und Zufriedenheit im Kreise deiner Lieben.

Ani Boštjančič

## Liturgija v duhu svetih žena / Frauenliturgien im Dekanat Ferlach



V okviru dekanijskih dogodkov »5 svetih žena« so ženske iz Bilčovsa pripravile večer, posvečen sveti Hildegardi iz Bingna.

V ospredju je bilo njeno življenje, misli in vera kot ogledalo in odmevni prostor za ženske danes.

V tem tematskem okviru se je skupina žensk poglobljeno ukvarjala z življenjem svete Hildegarde iz Bingna. V skupnih pogovorih in z

ustvarjalnimi spodbudami so osvetlige ključne vidike njenega delovanja ter jih prenesle v vsakdanjik današnjih žensk.

Njeno delo je še danes navdihujajoč zgled ženske moči, ustvarjalnosti in trdnosti v veri.

\*\*\*

Im Rahmen der Dekanatsveranstaltungen „5 Heilige Frauen“ gestalteten die Frauen von Ludmannsdorf einen thematischen Abend zur Heiligen Hildegard von Bingen.

Ihr Leben, ihre Gedanken, ihr Glaube standen dabei als Spiegel und Resonanzraum für Frauen von heute.

Unter diesem Thema hat sich eine Gruppe von Frauen intensiv mit dem Leben der heiligen Hildegard von Bingen auseinandergesetzt. In ge-



meinsamen Gesprächen und kreativen Impulsen wurden zentrale Aspekte ihres Wirkens beleuchtet und auf die Lebensrealität von Frauen heute übertragen.

Ihr Wirken ist bis heute ein beeindruckendes Beispiel für weibliche Stärke, Kreativität und Glaubensfestigkeit.

Ingrid Zablatnik

## Mežnar Gerhard Kropivnik ob življenjskem jubileju Unser Mesner Gerhard Kropivnik, 70 Jahre



V okviru nedeljske zahvalne svete maše in farne kave smo v Bilčovsu oktobra obhajali 70. rojstni dan mežnarja Gerharda.

**O**dlikuje se s svojo dobro voljo in veliko pripravljenostjo ustreči vsem potrebam fare, župnika in faranov. Njegova skrb za čistočo in lepoto bogoslužnega prostora in njegove okolice še zdaleč ni vse, za kar si prizadeva.

V svoje varstvo je vzel tudi farno pokopališče, ki ga ureja že dve desetletji. Skrbi za to, da najemniki redno plačujejo prispevke, kosi travo, zaliva rože na grobovih in pozimi gleda na varnost poti. Žena Mici mu pri tem zvesto stoji ob strani in prevzema predvsem skrb za rože v cerkvi. Zastopa pa ga tudi pri rednih mežnarskih opravilih.

Posebno se je izkazal v času gradnje farnega doma, ko je bil praktično celo leto skozi ves dan na gradbišču.

Tem lepše je, da smo zdaj njegov življenjski praznik mogli obeležiti v tej lepi stavbi, ki nam že več kot desetletje služi v najrazličnejše namente. V zadnjih letih pa se je njegov delovni krog še povečal, saj je prevzel vodstvo skupnosti koroških mežnarjev in mežnaric.

Da bi spoznal čim več svojih kolgov, jih obiskuje po vsej deželi in si ob tem ogleda tudi vse cerkve. Ob njegovem življenjskem prazniku mu želimo veliko zdravja, sreče in veselja nad življenjem ter še veliko moči za

opravljanje svojih mnogih nalog in služb. Gerhard, na mnoga leta!

\*\*\*

**A**m Sonntag, den 12. Oktober feierten wir im Rahmen der sonntäglichen Dankmesse und des Pfarrkaffees den 70. Geburtstag des langjährigen Mesners Gerhard.



**E**r zeichnet sich durch seinen guten Willen und seine große Bereitschaft aus, alle Bedürfnisse der Pfarre, des Pfarrers und der Pfarrmitglieder zu erfüllen. Seine Sorge um die Sauberkeit und Schönheit des Gotteshauses und seiner Umgebung ist bei weitem nicht alles, was er macht.

Er hat sich auch des Pfarrfriedhofs angenommen, den er seit zwei Jahrzehnten in Ordnung hält, indem er darauf achtet, dass die Pächter regelmäßig ihre Beiträge zahlen, den Rasen mäht, die Blumen auf den Gräbern gießt und im Winter für die

Sicherheit des Weges sorgt. Seine Frau Mitzi steht ihm treu zur Seite und kümmert sich insbesondere um die Blumen in der Kirche. Sie vertritt ihn auch bei den üblichen Mesneraufgaben.

Gerhard ist ein sehr praktisch veranlagter Mann und erledigt mit seinem Geschick viele Aufgaben, manchmal auch in überraschend kurzer Zeit. Sein Arbeitskreis erstreckt sich nicht nur auf die Kirche, sondern auch auf das Umfeld des Pfarrhauses und des Pfarrheimes.

Besonders bewährt hat er sich beim Bau des Pfarrheimes, als er das ganze Jahr über praktisch den ganzen Tag auf der Baustelle war. Umso schöner ist es, dass wir sein Lebensfest nun in diesem wunderschönen Gebäude feiern konnten, das uns seit über einem Jahrzehnt für die unterschiedlichsten Zwecke dient. In den letzten Jahren hat sich sein Arbeitskreis noch erweitert, da er die Leitung der Kärntner Mesnergemeinschaft übernommen hat. Er bemüht sich, diese Gemeinschaft zu vernetzen.

Um möglichst viele seiner Kollegen kennenzulernen, besucht er sie im ganzen Land und besucht auch alle Kirchen. Zu seinem Lebensfest wünschen wir ihm Gesundheit, Glück und Lebensfreude sowie viel Kraft für seine vielfältigen Aufgaben und Dienste. Gerhard, auf viele Jahre!

**Janko Krištof**

## Zahvala Bogu in sodelavcem / Erntedank und Dank an Mitarbeiter



V nedeljo, 12. oktobra smo v naši fari obhajali zahvalni praznik.

**O**b zahvali Bogu za leto in za vse druge dobrine, ki nam naredijo življenje prijetno, smo se ob 70. rojstnem dnevu zahvalili tudi mežnarju Gerhardu ter mu čestitali za njegov okrogli življenjski jubilej.

Ob tej priložnosti smo izrekli zahvalo tudi Gerdemu Gaunersdorferju, ki je dolga leta vodil cerkvene račune in bil pri tem

nadvse skrben. Simbolično je pred zbranimi farani predal mapo novi sodelavki, Sabini Kropiunik, ki bo odslej opravljala to nalogo.

Prav to nedeljo pa smo smeli izreči zahvalo tudi Cili Mischkulnig, ki že nekaj časa prostovoljno opravlja pisarniška dela. Ker pa je tudi Gitti Wuzella v teh dneh obhajala svoj okrogli življenjski jubilej, smo čestitali še njej in se ji ravno tako zahvalili za njeno dolgoletno delo v blagor župnijske skupnosti.

Župnik je blagoslovil zahvalne darove in seveda tudi kruh in grozdje, ki smo ga po maši razdelili med vernike. Mežnar Gerhard je nato vse povabil v farni dom na kavo in pečivo.

\*\*\*

**A**m Sonntag, dem 12. Oktober, feierten wir in unserer Pfarrgemeinde Erntedank.

**N**eben dem Dank an Gott für die Ernte und all die anderen Güter, die unser Leben angenehm machen, galt unser besonderer Dank auch unserem Mesner Gerhard Kropivnik, dem wir zu seinem runden Ehrentag, dem 70. Geburtstag gratulierten. Bei dieser Gelegenheit dankten wir auch Gerd Gaunersdorfer, der sich jahrelang und mit großem Fleiß um die Kirchenbuchhaltung gekümmert hat.

Vor den versammelten Gemeindemitgliedern übergab er symbolisch die Mappe an seine neue Kollegin, Sabine Kropiunik, die diese Aufgabe nun übernommen hat.

An diesem Sonntag konnten wir uns auch bei Cili Mischkulnig bedanken, die seit einiger Zeit ehrenamtlich im Büro mitarbeitet. Da Gitti Wuzella in diesen Tagen ebenfalls ihren runden Geburtstag feierte, gratulierten wir auch ihr und dankten ihr für ihren langjährigen Einsatz zum Wohle der Pfarre. Der Pfarrer segnete die Erntedankgaben, das Brot und die Trauben, die wir nach der Messe an die Gläubigen verteilten. Anschließend lud Mesner Gerhard alle zu Kaffee und Gebäck ins Pfarrheim ein.

**Janko Krištof**



### 66 Ein Wunsch für Dich

Immer dann, wenn die Liebe nicht reicht, wünsche ich dir Großherzigkeit.

Immer dann, wenn du auf Revanche sinnst, wünsche ich dir Mut zum Verzeihen.

Immer dann, wenn du gerade aufgeben willst, wünsche ich dir die Kraft.

Immer dann, wenn Gott für dich weit weg ist, wünsche ich dir seine spürbare Nähe.



## ANGELS - 20 let na skupni poti 20 Jahre miteinander auf gesanglichem Weg

Z velikim veseljem smo sprejeli povabilo na praznovanje 20-letnega delovanja zбора ANGELS in skoraj nismo mogli verjeti, da je minilo že toliko let, odkar so začela dekleta pod vodstvom talentirane zborovodkinje Petre Schellander prepevati in razveseljevati mnoga srca.

Praznovanje se je začelo z slovensko sveto mašo v cerkvi in se zaključilo v farnem domu z agapo.

Predsednica Ani Boštjančič se je v imenu fare zahvalila zboru za dolgoletno prepevanje Bogu v čast in za vse nastope, ki so razveselili mnogo ljudi. Orisala je pot, ki je zbor v teku 20. let vodila na Dunaj, v London, Berlin, Lizbono, Barcelono, Budimpešto, Zagreb in Piran. Aktiven pa je bil seveda tudi širom Koroške.

Glasbeno je zbor ANGELS oblepšal poroke, krste, sv. maše, pogrebe, pa tudi raznovrstne druge prireditve.

Za njih nadpovprečni angažma na pastoralnem področju so leta 2012 prejeli „Slomškovo nagrado“, katero podelujejo slovenski cerkveni uradi.

Ker so dekleta delovala kot velika družina, jim je uspelo, da so ostala med seboj tesno povezana. Ob koncu slovesnosti je o 20-letni poti zborovodkinja Petra Schellander in vse navzoče povabila na praznovanje in veselo druženje v farni dom.



2005: Začetki zбора Angels - same pevke in pevec Niko



2012: Podelitev Slomškove nagrade / Verleihung des Slomšek-Preises



Am 12. September 2025 feierte unsere Pfarre mit einer feierlichen hl. Messe ein ganz besonderes Jubiläum. Der Chor ANGELS blickte auf 20 Jahre gemeinsamen Gesangswegs zurück – zwei Jahrzehnte voller Musik, Gemeinschaft und Glauben. 20 Jahre gemeinsam unterwegs zu sein, ist ein beeindruckendes Zeichen von Zusammenhalt und Beständigkeit.

Ein besonderer Dank gilt dabei ihrer langjährigen und begabten Chorleiterin Petra Schellander, die mit ihrer Begeisterung und Freude nicht nur zum Singen, sondern auch zum Glauben inspiriert und motiviert. Unter ihrer Leitung haben die ANGELS unzählige Gottesdienste, Hochzeiten, Taufen und kirchliche Feiern mitgestaltet – und selbst bei Begräbnissen schenken sie tröstende Lieder und ihre wertvolle Zeit.

Auch gemeinsame Reisen prägten das Chorleben. Sie verbinden und geben neue Impulse, den musikali-

schen Weg fortzusetzen. Ein besonderer Höhepunkt war im Jahr 2012 die Verleihung des Slomšek-Preises für das herausragende Engagement und Wirken im pastoralen Bereich – ein großer Tag für den Chor und die gesamte Pfarre.

Zum Jubiläum überreichte die Pfarre den ANGELS ein symbolisches Geschenk als Zeichen der Dankbarkeit und Wertschätzung.

Bei Speis und Trank wurde anschließend im Pfarrheim gefeiert, gelacht und natürlich gesungen.

Die Pfarre dankt den ANGELS von Herzen für ihr langjähriges Engagement und ihre Bereitschaft, immer wieder mit Freude, Herz und Stimme zur Ehre Gottes und zur Freude der Menschen zu singen. Ein herzliches Dankeschön an alle, die zum Gelingen dieser besonderen Feier beigetragen haben – möge der Gesang des Kirchenchores ANGELS noch viele Jahre lang Herzen berühren.

*Ani Boštjančič*



## Svetoletni blagoslov družin

### Familiengottesdienst im Jubiläumsjahr



V nedeljo, 5. oktobra smo v farnem domu obhajali posebno družinsko mašo.

Pri vstopu je Linčjeva družina k oltarju prinesla svečo upanja in s tem naznanila, v kakšnem okviru obhajamo ta posebni dan družin. Naš otroški zbor Melodija je pod vodstvom Mateja Sommeregger imel vse pesmi vnaprej pripravljenne, vendar so bile nekatere tudi že tako znane, da smo lahko kar zapeli z njimi.

Župnik je v pridigi razložil pomen posebnega

blagoslova družin in podaril, da je hrepenenje po Božji bližini že tisto gorčično seme, ki ga nosimo v srcu in po blagoslovu zmore to seme zrasti v mogočno drevo.

Po sveti maši so prihajale družine in tudi posamezniki po blagoslov, ki sta ga delila diakon Matthias in župnik Janko pod posebej pripravljenim obokom. Sledila je še agapa.

\*\*\*

**Am Sonntag, dem 5. Oktober, feierten wir im**

Pfarrsaal eine besondere Familienmesse.

B eim Eintreten brachte die Familie Linči eine Kerze der Hoffnung zum Altar und verwies damit auf den Kontext, in dem wir diesen besonderen Familientag feierten. Unser Kinderchor MELODIJA unter der Leitung von Mateja Sommeregger hatte alle Lieder vorbereitet, einige waren uns jedoch bereits so bekannt, dass wir einfach mitsingen konnten.

In seiner Predigt erläuterte der Pfarrer die

Bedeutung der besonderen Familiensegnung und betonte, dass die Sehnsucht nach Gottes Nähe das Senfkorn sei, das wir im Herzen tragen und dass dieses Korn durch den Segen Gottes zu einem mächtigen Baum heranwachsen kann.

Nach der Heiligen Messe kamen Familien und Einzelpersonen zum Segen, den Diakon Matthias und Pfarrer Janko unter einem eigens dafür vorbereiteten Bogen teilten. Darauf folgte die Agape.

**Janko Krištof**



**“** Dobri Bog, daj mi čisto srce, da te bom lahko videl.  
Dobri Bog, daj mi ponižno srce, da te bom lahko slišal.  
Dobri Bog, daj mi ljubeče srce, da ti bom lahko služil.

**Dobri Bog, daj mi verujoče srce, da bom lahko prebival v tebi.**

Dag Hammarskjöld

## Pečemo kekse za dober namen / Keksbacken zum guten Zweck



Ko se je Ani Ogris pripravljala na prevzem službe farne lektorice, je bila obenem dejavna tudi na socialnem področju.

**O**d tedaj hodi v dom za ostarele, z imenom Haus Martha, v katerem duhovno oskrbuje tamkajšnje stanovalce. Tik pred božičem pa ji je letos že drugič uspelo združiti obe področji svoje dejavnosti, faro in starostni dom tako, da je z našimi ministranti pekla piškote, z birmanci pa jih je zatem

pripravila za dostavo.

Tokrat so jo birmanci pospremili v dom in ji pomagali pri obdarovanju starostnikov. Tako se je tudi birmancem ponudila priložnost za vpogled v socialno delo Cerkve. Na ta način se veselje pomnoži, saj se skupaj z obdarovanci veselijo tudi vsi, ki so pri tem pomagali. Lepo je, da so to akcijo podprli tudi starši ministrantov in birmancev.

Na pobudo Ani, ki jemlje svojo nalogu farne lektorice zelo resno, smo

lahko akcije deležni tudi kot župnija. Prisrčen boglonaj njej za to!

\*\*\*

Unsere Anni Ogris engagiert sich als Pfarrlektoriin nicht nur für unsere Pfarre, sondern auch im Bereich der Betreuung der Pflegebedürftigen im Caritaspflegeheim HAUS MARTHA.

diese Aktion mitgetragen haben. So konnten viele an der Freude teilhaben, die denen zuteilgeworden ist, die kurz vor Weihnachten die Geschenke empfangen haben.

Anni versteht ihren Dienst am Wort Gottes auch als Dienst an den Menschen, durch die uns Christus vornehmlich begegnet.

**Janko Krištof**



## Sv. birma – pomemben korak vere / Firmung – ein Schritt des Glaubens

Pred slovesnim obhajanjem sv. birme in prejemom tega tretjega zakramenta uvajanja se birmanci v večmesečni pripravi učijo osnove naše vere ter pridobijo nekaj izkušenj z nalogami Cerkve: pomagajo pri Vincibusu, sodelujejo pri bogoslužjih in povabijo na farno kavo. Če v fari ni birme, si birmanci s svojimi botri izberejo druge kraje, v katerih lahko doživijo ta lepi dan, ki jim ostane v trajnem spominu.

\*\*\*

**Ein wichtiger Schritt zum Erwachsenensein ist der Empfang der Heiligen Firmung.**

Die Kandidaten bereiten sich mehrere Monate auf den Empfang dieses Sakramentes vor und machen



**Birmanci / Firmlinge:** Georg Kofler, Marina Sprachowitz, Felix Wurzer, Dorian Weber, Matej Einspieler, Anna-Lena Oriold, Fabio Primik, Adrian Hallegger, Liah Kropiunig

dabei auch lebendige Erfahrungen mit der Kirche vor Ort. Sie wirken bei den Gottesdiensten mit, helfen bei VinziBus mit und bereiten einen Pfarrkaffee vor. Wenn in der eigenen Pfarre keine Firmung stattfindet, haben sie die Möglichkeit mit ihrem

Paten einen Ort auszusuchen, der ihnen am besten entspricht. Dieser Tag ist ein besonderer Tag, der auch für die spätere Zeit noch in guter Erinnerung bleibt.

**Janko Krištof**

## Farni izlet v Thal pri Gradcu / Pfarrausflug nach Thal bei Graz



Obetał se je lep dan, ko smo se 13. septembra ob sedmih zjutraj motivirani bilčovski farani odpravili proti Štajerski.

**S**icer smo zajtrk imeli v misticni megli, ob prihodu v Thal pri Gradcu pa so nas pozdravili sončni žarki. Pozdravili so nas tudi v cerkvi sv. Jakoba, tako imenovani Fuchs-kirche, ki jo je oblikoval mednarodno priznani avstrijski slikar Ernst Fuchs. V tem posebnem cerkvenem ambientu smo obhajali sv. mašo z našim župnikom Jankom Krištofom.

V bližini cerkve se nahaja muzej Arnolda Schwarzeneggerja. Njegovo pot iz Thala v Hollywood nam je predstavil Peter Urdl, bivši župan in prijatelj Arnolda od mladih dni do danes.

Po skupnem kosilu smo obiskali še najstarejši cistercijanski samostan Rein. Pravo doživetje pa so bile naše skupne péte litanije v baziliki. Časa za druženje nam je ob koncu dneva ostalo v bližnji kloštrske taverni.

Wie jedes Jahr begaben sich auch heuer motivierte Pfarrangehörige auf einen gemeinsamen Ausflug, diesmal in die Steiermark.

**M**ussten wir unser Frühstück unterwegs noch im Nebel genießen, erwarteten uns in Thal bei Graz Sonnenschein und die bekannte Ernst-Fuchs-Kirche. In diesem Gesamtkunstwerk im Stile der Wiener Schule des Phantastischen Realismus feierten wir mit unserem



Pfarrer Janko Krištof den Gottesdienst. Nach der Messe konnten wir im Rahmen einer Führung weitere Besonderheiten dieser einzigartigen Kirche kennen lernen. Der Maler Ernst Fuchs war der Meinung, dass es überall, wo die Augen auch hinblicken, etwas zu sehen geben muss.

In der alten Kirche in Thal wurde Arnold Schwarzenegger getauft. In der Nähe befindet sich sein Geburtshaus, welches seit 2004 das offizielle und weltweit einzige Museum ist, das von ihm persönlich unterstützt wird. Wer mehr über den erfolgreichen Werdegang Schwarzeneggers erfahren wollte, konnte sich einer Führung durch Peter Urdl, seinen Jugendfreund und ehemaligen Bürgermeister von Thal anschließen.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen besuchten wir das Stift Rein in Gratwein-Straßengel. Mit 900 Jahren ist es das weltälteste Zisterzienserkloster und ein großes spirituelles Zentrum der Steiermark.

Der Name »Rein« leitet sich vom slowenischen Wort »rauna« ab, das übersetzt »Talebene« bedeutet. Im Klosterladen trafen wir auf sympathische Bedienung und fanden interessante Mitbringsel. Ein wahres gemeinschaftliches Erlebnis konnten wir in der Stiftskirche beim Singen der Litanei erfahren.

Das Gemeinschaftliche kam am Ende des Tages auch in der Stiftstaverne nicht zu kurz. Gut gelaunt und nach einer sicheren Fahrt beendeten wir den Pfarrausflug vor unserer Pfarrkirche.

*Stefan Schellander*



## Ministrantski izlet na Peco / Ministrantenausflug auf die Petzen



Sredi poletnih počitnic, v četrtek, 24. julija, nam je uspelo najti skupni dan za izlet ministrantske skupine.

Ker je bilo tudi vreme primerno, smo se z vzpenjačo dvignili v gorske višine in tam nadaljevali pešpot skoraj do vrha. V spremstvu nekaterih

staršev smo uživali našo skupnost, prelepo naravo in izredno lep razgled po celotni koroški in slovenski deželi.

Vmes smo potrebovali tudi kako motivacijo in malico. Kljub temu je v gorski gostilni kosilo odlično teknilo. Pa še sladoleđ se je naposled prilegel.

V dolini je pred razho-

dom sledilo še izplačilo ter zahvala vsem za zvesto ministrantsko službo, posebej tistim, ki so s posetom nehali ministrirati. Upamo, da bomo jeseni mogli pridobiti nekaj mlajših.

\*\*\*

**Mitten in den Sommerferien, am Donnerstag, den 24. Juli, gelang es uns, einen gemeinsamen Ausflugstag für die Ministrantengruppe zu finden.**

Da auch das Wetter mitspielte, fuhren wir mit der Seilbahn hinauf in die Berghöhe und wanderten von dort fast bis zum Gipfel.

In Begleitung einiger Eltern genossen wir

unsere Gemeinschaft, die herrliche Natur und einen traumhaften Ausblick über ganz Kärnten und Slowenien. Zwischen durch brauchten wir auch etwas Motivation und kleine Stärkungen.

Das Mittagessen im Gasthof in der Höhe schmeckte dennoch sehr gut. Und das anschließende Eis ebenso. Bevor wir uns im Tal verabschiedeten, gab es noch eine kleine Belohnung und einen Dank an alle für ihren treuen Messdienst, insbesondere an diejenigen, die im Sommer ihren Dienst abgeschlossen hatten.

*Janko Krištof*

## Blagoslov konj v Velinji vasi / Pferdesegnung in Wellersdorf



Na Štefanovo se vsako leto v podružnični cerkvi v Velinji vasi zberejo številni verniki, da prosijo za blagoslov ljudi in živali.

ravi Christine Wulz in ki vabi k veselemu druženju ob dobri kapljici. Iskrena hvala!

\*\*\*

**Am Stefanitag versammeln sich jedes Jahr zahlreiche Gläubige in der Filialkirche Wellersdorf,**

um den Segen für Mensch und Tier zu erbitten.

Die feierliche Pferdesegnung ist zur schönen Tradition geworden.

Ebenso unverzichtbar ist die köstliche Agape im Anschluss, liebevoll vorbereitet von Christine

Wulz, die zum gemütlichen Beisammensein einlädt.

Ein herzliches Danke schön, Christine!

*Ani Boštjančič*

## Mladinski zbor iz Gorice zapel v Bilčovsu

### Jugendchor aus Görz gestaltete Messe gesanglich mit



V nedeljo, 26. oktobra, smo v Bilčovsu v okviru Primorskih dni na Koroškem gostili Mladinski oratorijski zbor Zveze cerkvenih pevskih zborov Gorica.

Na zavidljivi ravni je pod vodstvom Damijane Čevdek okoli 30 mladih

grl zapelo vrsto novejših cerkvenih skladb, od katerih so bile nekatere celo posebej napisane za oratorijski zbor in za mladino. Očarani nismo bili le nad njihovimi čistimi in izpiljenimi glasovi, temveč tudi nad disciplino in lepim obnašanjem mladih.

Zahvala velja vsem, ki

so nas osrečili s svojim obiskom in petjem, njihovim spremjevalekam in seveda tudi vsem, ki so v imenu župnije pomagali pri pogostitvi.

Naj omenim, da se je tudi mladim pri nas tako dopadlo, da so se za naslednje leto kar sami ponudili. To pa že nekaj pomeni!

\*\*\*

**Am Sonntag, den 26. Oktober, durften wir den Projektjugendchor aus Görz / Gorica in unserer Kirche begrüßen.**

Es war eine Wonne, die Klarheit ihrer Stimmen und das hohe Niveau ihrer Gesänge zu hören. Auch

die drei Lieder, die sie der Hl. Messe noch angefügt haben, bestätigten die große Qualität des Chores. Mit einem kräftigen Applaus bedankten wir uns für ihr Kommen, ihr Singen und auch für die Disziplin, die sie auszeichnete.

Wir wussten, dass sie eben diese Lieder eine Woche zuvor im Petersdom in Rom gesungen haben.

Allen, die dazu beigebrachten haben, dass wir uns als gastfreundliche Pfarre zeigen konnten, ein herzliches Vergelt's Gott!

*Janko Krištof*

## „Naj v naših srcih zavlada mir“

### Adventkonzert in St. Helena berührte die Herzen



To je bil naslov adventne pobožnosti v podružni cerkvi sv. Helene.

Marga Konings in Ursula Haschey sta po dolgem premoru znova obduili to lepo tradicijo ter se z njo dotaknili številnih src.

Adventni večer sta glasbeno obogatila kvartet Ave

in otroški zbor Melodija. Ganljive, meditativne misli med petjem so vabile k razmišljanju in notranji zbranosti. Pristno adventno vzdušje so ustvarjale številne sveče, katerih svetloba je pričarala prav posebno atmosfero v predbožičnem času.

Iskrena zahvala gre or-

ganizatorki Margi Konings in njeni ekipi za ljubečo pripravo tega posebnega adventnega dogodka.

\*\*\*

„Friede im eigenen Herzen“ lautete das Motto der Adventandacht, die in der Filialkirche St. Helena in Zedras stattfand.

Nach längerer Pause ließen Marga Konings und Ursula Haschey diese schöne Tradition wieder neu auflieben.

Besonders stimmungsvoll war der von Kerzen erleuchtete Weg zur Kirche. Der herzliche Applaus zeigte deutlich, wie sehr die Darbietungen des Kinderchores Melodija unter

der Leitung von Mateja Sommeregger sowie des Kvartet Ave unter der Leitung von Rosi Krušič die zahlreichen Zuhörerinnen und Zuhörer berührten und eine besinnliche adventliche Atmosphäre schufen.

Die vorgetragenen Texte regten zum Nachdenken und zur inneren Einkehr an.

Bei Feuerschale und Glühmost fand der Adventabend einen feierlichen und gemütlichen Ausklang.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die mit ihrem Beitrag diesen besonderen Adventabend möglich gemacht haben.

*Maria Hedenik*

## Razstava in generacijska predaja / Kunst und Generationswechsel



Kulturna delavnica Holzbau Gasser je vabila na razstavo, ki je potekala v prijetnem in živahnjem vzdušju in je na lep način povezala umetnost in druženje številnih obiskovalcev.

V ospredju večera je bila umetница Stephanie Klaura, ki je s skulpturo »Alfred« v skulpturnem parku pritegnila veliko pozornosti in povabila k razmisleku.

Pomemben del večera je zaznamovala tudi predaja vodenja kulturne delavnice. Dr. Ingrid Gasser je po dolgoletnem, predanem in zelo uspešnem vodenju odgovornost zaupala svoji snahi Claudiu Gasser. Ob tem je izrazila veselje, da bo kulturna delavnica, ki ji je bila vselej srčna za-

deva, tudi v prihodnje uspešno rasla in se razvijala.

Večer so zaznamovali navdihujuča umetnost, osebni pogovori in prisrčno vzdušje – z eno besedo, zelo lep umetniški večer.

\*\*\*

**Die letzte Ausstellung in der Kulturwerkstatt Holzbau Gasser war ein besonderer Abend, der Kunst, Begegnung und einen bedeutenden Moment des Übergangs auf harmonische Weise vereinte.**

Im Mittelpunkt stand die Künstlerin Stephanie Klaura mit ihrer Skulptur „Alfred“. Das im Skulpturenpark präsentierte Werk lud zum

Innehalten und Reflektieren ein und fand große Beachtung.

Ein berührender Moment des Abends war die Übergabe der Leitung der Kulturwerkstatt. Dr. Ingrid Gasser, die diese über viele Jahre hindurch mit großem Engagement und Erfolg geführt hat, übergab die Verantwortung an ihre Schwiegertochter Claudia Gasser. Sie zeigte sich erfreut über die gelungene Nachfolge und sicherte auch für die Zukunft ihre Unterstützung zu.

Der Abend war geprägt von Wertschätzung, inspirierender Kunst und vielen persönlichen Gesprächen – ein rundum gelungener Abend in herzlicher Atmosphäre.

Ani Boštjančič

## Izvrstni igralec Robert Hedenik / Schachnovelle



Gledališki monolog Schachnovelle, ki ga izvaja kleparski mojster Robert Hedenik, je bil uspešno uprizorjen junija v Bilčovsu kot drzno gledališko branje klasične pripovedi Stefana Zweiga.

Gre za priredož znanega dela Schachnovelle, ki ga je avstrijski pisatelj ustvaril v svojem izgnanstvu v času nacizma in velja za zadnjega in najbolj prepoznavnega izmed njegovih del.

Pri Robertu Hedeniku, ki je tudi sam straten igralec šaha, so bili jasno vidni napredki tako na igralskem kot na izraznem in interpretativnem nivoju, saj je z večjo zrelostjo in odrsko prisotnostjo prepričljivo oblikoval zahtevni monološki lik. To se je slišalo tudi pri aplavzu publice iz raznih gledaliških dvoran, od Bilčovsa do Dunaja.

\*\*\*

Der Theatermonolog Schachnovelle, interpretiert vom Spenglermeister Robert Hedenik, wurde im Juni

in Ludmannsdorf mit großem Erfolg aufgeführt und erwies sich als mutige theatrale Lesart der klassischen Erzählung von Stefan Zweig.

Bei Robert Hedenik, der selbst ein Schachspieler ist, waren deutliche Fortschritte in schauspielerischer Hinsicht erkennbar. Mit größerer Reife und starker Bühnenpräsenz gestaltete er die anspruchsvolle Monologrolle überzeugend – was sich auch im lang anhaltenden Applaus des Publikums auf verschiedenen Bühnen von Ludmannsdorf bis nach Wien widerspiegeln. Regie führte A. Tolmaier, für die Technik waren S. Reichmann und M. Jabornig verantwortlich.

Stefan Reichmann



## Radijski in televizijski prenos svete maše Radio- und Fernsehgottesdienst

Za župnijo je odločitev za neposredni prenos bogoslužja kar velik izziv.

Po eni strani ne želi ustvariti kakršega izumetnjenega videza bogoslužja, pri katerem bi vse izgledalo popolno, po drugi strani pa želi javnosti pokazati, kako v resnici živi in deluje.

V dvojezični župniji je poleg omenjenega potrebno še razlikovati med našo jezikovno stvarnostjo in tem, kar bi žeeli prikazati avstrijski javnosti. Seveda se takšno bogoslužje načrtuje dalj časa, zato se je nanj mogoče dobro pripraviti.

Ko so nam iz zbora Angels sporočili, da njihova udeležba slejko-prej ne bo mogoča, je postal jasno, da bodo bogoslužje v pevskem smislu oblikovali župnijski zbor, kvartet



AVE in otroški zbor MELODIJA. Želeli pa smo vključiti tudi zelo dobro uveljavljeno ljudsko petje. Ker imamo zelo zvestega organista in kantorja Joška Bostjančiča, smo žeeli to prednost izkoristiti. Z diakonom Matthiasom sva že večkrat žeela pripraviti pridigo v obliki pogovora. Tokrat se je za to ponudila enkratna priložnost.

Kljub napetosti nam je uspelo ohraniti določeno mero miru. Pri tem so nam gotovo pomagali tudi strokovnjaki z ORF, ki so z nami ravnali zelo sproščeno in prijazno.

\*\*\*

**Es ist keine geringe Herausforderung für eine Pfarre, sich einer Direktübertragung des Gottesdienstes zu stellen. Einerseits will man nicht einen gekünstelten Gottesdienst vorbereiten, bei dem alles perfekt dargestellt wird, andererseits möchte man aber der Öffentlichkeit auch das zeigen, was in einer Pfarre lebt.**

In einer zweisprachigen Pfarre kommt aber dazu noch die Spannung zwischen dem, was wir sprachlich gewohnt sind und dem, was man der österreichischen Hörerschaft anbieten möchte. Selbstverständlich wird ein solcher Gottesdienst länger geplant und man kann sich auf ihn gut vorbereiten. Nachdem die Angels ihre Teilnahme nicht zusagen konnten, war es bald klar, dass gesanglich

der Gottesdienst vom Kirchenchor, dem Kvartet AVE und dem Kinderchor MELODIJA gestaltet wird. Auch den sehr gut augeprägten Volksgesang wollten wir entsprechend einbauen.

Dass wir einen sehr treuen Organisten und Kantor Joško Bostjančič haben, wollten wir ebenfalls berücksichtigen. Mit Diakon Matthias wollten wir schon öfters eine Dialogpredigt halten. Dies war nun eine einzigartige Gelegenheit. Von langer Hand geplant war auch die Hl. Messe am Vorabend, die als »Generalprobe« schon so gefeiert wird, wie dann bei der Direktübertragung am nächsten Tag.

Trotz der Anspannung ist es uns aber auch gelungen, eine gewisse Ruhe zu bewahren. Dazu geholfen haben uns sicher auch die Professio-nisten vom ORF, die alle einen sehr ungezwungenen und freundlichen Umgang mit uns hatten.

So gilt unser Dank der Leiterin der Übertragung Alexandra Praster und allen Mitarbeitern des ORF. Als Pfarre durften wir auf diese Weise sehr viele Hörer und Zuseher in Österreich an dem teilnehmen lassen, was wir sind und wie wir uns verstehen. Wir konnten am 1. Adventsonntag die Botschaft der Hoffnung in die Welt tragen. Was hätte uns Schöneres passieren können?

Janko Krištof

## Odmevi svete maše preko farnih meja in otroška polnočnica Echo der heiligen Messe über die Pfarrgrenzen hinaus Echo der heiligen Messe über die Pfarrgrenzen hinaus



V novembru je bila sveta maša naše fare predvajana po televiziji in radiu in je naletela na številne pozitivne in ganljive odzive.

Posebej razveseljivo je bilo darilo gospe Helge iz Gradca, ki je za otroke pevskega zobra Melodija in ministrante nakvačkala majhne srečne črvičke. Otrokom smo jih izročili pred otroško božičnico.

Otroški pevski zbor Melodija je pod vodstvom Mateje Sommeregger s svojim petjem prispeval k prazničnemu vzdušju. Gospod župnik je v pridigi poudaril pomen darila ter lepih odzivov na televizijsko mašo tudi preko farnih meja.

Pri otroški polnočnici so sodelovali tudi učenci glasbene šole pod vodstvom Christiana Filipiča, za kar mu gre iskrena zahvala.



Im November wurde die heilige Messe unserer Pfarre im Fernsehen und im Radio übertragen und rief zahlreiche Rückmeldungen hervor.



Besonders bewegend war das Geschenk von Frau Helga aus Graz. Sie hat liebevoll Glückswürmchen für alle Kinder des Chors Melodija angefertigt, weil sie den Gesang von den Kindern sehr berührend fand.

Der Kinderchor Melodija trug unter der Leitung von Mateja Sommeregger mit seinem Gesang wesentlich zur feierlichen Stimmung bei. In seiner Predigt brachte Herr Pfarrer seine Dankbarkeit für das Geschenk aus Graz sowie für die positiven Rückmeldungen zur Fernsehmesse zum Ausdruck.

Mitgewirkt haben auch Schülerrinnen und Schüler der Musikschule unter der Leitung von Christian Filipič. Erneut wurde deutlich, wie wertvoll das Zusammenspiel von Schule, Pfarre, Eltern, Lehrpersonen und Pfarrgemeinde ist.

Ani Boštjančič



## V hvaležen spomin na dolgoletno farno sodelavko / Nachruf auf Leni Kulnik

**V minulem letu smo se morali nenadoma posloviti od velikodušne in plemenite žene Leni Kulnik, ki je dolga desetletja kot članica farnega sveta odločilno sooblikovala podobo našega farnega življenja in opravljalna dragoceno pionirska delo v socialnem in misijonskem krožku.**

Kot zvesta članica Živilega rožnega venca je bila zgled mnogim.

Posebno mesto v njem srcu je imelo dolgoletno sodelovanje pri Marijini legiji, kjer je z molitvijo, dobrimi deli in obiski bolnikov poglabljala in živila

svojo vero.

Pipanova Leni nam zapušča številne vidne in neizbrisne sledi.

Močna kakor drevo z globokimi koreninami je vse življenje sezala nešteto semen in se trudila za bogato žetev. Draga Leni, v naših srcih boš živila naprej in vedno imela posebno mesto.

\*\*\*

**In großer Dankbarkeit nahmen wir im vergangenen Jahr Abschied von Leni Kulnik, die über viele Jahrzehnte das Leben unserer Pfarre entscheidend mitgeprägt hat.**

Ihr Lebensweg war von tiefer Glaubensüberzeugung, Bescheidenheit und großem Gottvertrauen geprägt.

Unzählige Jahre setzte sie sich mit großem Einsatz für das Wohl unserer Pfarrgemeinde ein. Besonders am Herzen lagen ihr der Sozialkreis mit dem Besuchsdienst, der Basar sowie der Missionskreis.

Als Mitglied des Lebendigen Rosenkranzes trug sie im täglichen Gebet die Sorgen und Nöte vieler Pfarrangehöriger vor Gott. Ihre besondere Liebe galt der Legion Mariens, in der sie durch Gebet, gute Ta-



ten, Krankenbesuche und Glaubensgespräche ihren Glauben vertiefte und weitergab.

Ihre wertvollen Spuren werden immer sichtbar und lebendig in unserer Gemeinschaft bleiben.

*Ani Boščjančič*

## Nachruf auf Herbert Schöffmann



**Unfassbar und kaum anzunehmen war im vorigen Jahr für unsere Pfarre der plötzliche Verlust von Herbert Schöffmann.**

Mit ihm verloren wir einen besonders treuen ehrenamtlichen Mitarbeiter. Ehrenamt war für Herbert wahrlich kein leeres Wort.

Viele Jahre lang war er, obwohl kein Mitglied des Pfarrgemeinderates, im Dienste der Pfarre tätig.

Mit tiefem Schmerz, aber auch großer Dankbarkeit nahmen wir im

August vorigen Jahres Abschied von ihm. Sein plötzlicher Tod hat in unserer Pfarre eine große Lücke hinterlassen.

Er war in der Pfarre stets zur Stelle, half bei Festen und Veranstaltungen und übernahm zusätzliche Aufgaben, als Günter Luppar plötzlich verstarb. Sein Einsatz für die Pfarre, den Sportverein und die Feuerwehr war vorbildlich – immer zuverlässig, hilfsbereit und herzlich.

Mit seiner liebenswürdigen und unverwechselbaren Art sowie seiner Großherzigkeit ist Herbert jedem Menschen begegnet und hat viele bleibende Spuren hinterlassen.

Mit großer Freude war er in der Fußballwelt verwurzelt, die Feuerwehr war sein Leben – ein Le-

ben, das er immer wieder für andere einsetzte.

Unzählige Menschen begleitete er als Träger zur letzten Ruhe. Viele Projekte tragen seine Handschrift. Als tragende Säule unserer Pfarrgemeinschaft übernahm Herbert stets Verantwortung.

Wir danken Herbert für seine Treue und verneigen uns in Dankbarkeit vor

seinem großen Einsatz zum Wohle aller.

*Ani Boščjančič*

**Ruhe sanft, lieber Herbert. Du fehlst uns! Dragi Herbert, počivaj v miru.**

**Kot velik vzor boš ostal v našem srcu.**



## Adventni bazar zelo uspešen / Der Basar – ein Wunderwerk vieler Hände



Adventni bazar je v naši fari dolgoletna tradicija.

S skupnimi močmi so prostovoljke in prostovoljci pripravili bogato ponudbo ročnih izdelkov, domače kulinarike in iz-

delkov iz trgovine WELT-Laden.

Mnogi obiskovalci bazarja si radi vzamejo čas tudi za medsebojno druženje ob kavi in pecivu.

Izkupiček bazarja, € 5.000, je namenjen farni

Caritas, ki pomaga sočloveku v neposredni bližini.

\*\*\*

**Der traditionsreiche Adventbasar unserer Pfarre zählt zu den festen Bestandteilen am ersten Adventsonntag.**

Besonders gefragt waren heuer wieder selbstgemachte Adventkränze, liebevoll gestaltete Dekorationen sowie hausgemachte Köstlichkeiten, wie Brot, Reindling und Kekse.

Die gemütliche Atmosphäre im Pfarrheim lud

viele Besucher auch zum Verweilen bei Kaffee und Kuchen ein.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die im großen Team oft nahezu Unvorstellbares leisten und im Hintergrund viele kleine Wunder vollbringen.

Der Erlös von € 5.000,- kommt wie jedes Jahr der Pfarrcaritas zugute, die bedürftigen oder in Not geratenen Menschen in unmittelbarer Nähe rasche Hilfe bietet.

Ani Boštjančič



Foto: Dieter Arbeiter

## V hvaležen spomin pionirki našega bazara, Trudi Weber



Trudi je bila več kot 25 let aktivna članica farnega sveta in je s svojim znanjem merodajno sooblikovala farno življenje.

Z vsem srcem je opravljala službo lektorice, vodila ljudsko petje v Želučah ter dolga leta skrbela za Živi rožni venec. Vodila

je tudi misijonski krožek, saj ji je bilo pomagati ljudem v stiski srčna naloga. Svojo globoko vero je živelja predvsem v dejanjih.

Bila je izjemno gostoljubna in prisrčna. Njen dom je bil vedno odprt, vsak obisk pa jo je iskreno razveselil. Ob prangaju v Želučah je večkrat praznično pogostila cerkvene pevce.

Po njeni zaslugi je bil v bilčovski fari vpeljan bazar, ki je še danes zelo uspešen. V imenu fare se ji iskreno zahvaljujemo za dragoceno poslanstvo in prizadevanje v prid naši farni skupnosti.

Njene sledi bodo ostale trajno vidne.

\*\*\*

Im vergangenen Jahr mussten wir mit traurigem Herzen von Trudi Weber aus Selkach Abschied nehmen.

Durch ihren tiefen Glauben und ihr vielfältiges Engagement prägte sie das Pfarrleben über viele Jahre hinweg und hinterließ bleibende Spuren.

Sie war über 25 Jahre lang aktives Mitglied des Pfarrgemeinderates. Mit großer Hingabe wirkte sie als Lektorin, leite-

te den Volksgesang, den Lebendigen Rosenkranz und engagierte sich im Missionskreis. Es war ihr ein echtes Herzensanliegen, Menschen in Not zu helfen. Ihrer Initiative ist es zu verdanken, dass die Idee des Basars verwirklicht wurde.

Trudi war eine außergewöhnlich gastfreundliche und warmherzige Frau. In ihrem Haus war jeder willkommen. Heute danken wir ihr für ihren wertvollen Einsatz und ihr glaubwürdiges Glaubenszeugnis in unserer Pfarrgemeinde.

Ani Boštjančič

## "Marija išče prenočišče" - močan izraz skupnosti

### Maria sucht eine Herberge – ein lebendiger Brauch in Ludmannsdorf



Tudi letos je Marijina pot vodila v Brančo vas – tokrat v našo hišo.

Zbrali smo se, da bi skupaj peli in molili ter tako ohranjali običaj, ki mi je še posebej pri srcu. »Marija išče prenočišče« zame pomeni veliko več kot le adventni običaj – je tih, a močan izraz skupnosti, vere in medsebojne odprtosti. Spominja nas na pot Marije in Jožefa v Betlehem ter na njuno iskanje kraja, kjer bi bila sprejeta, hkrati pa usmerja naš pogled v sedanost in k ljudem, ki tudi danes išejo varnost, dom ali pomoč.

S skupnim petjem in molitvijo v adventnem času se bolj povežemo in začutimo, kako vera združuje – prek generacij in onkraj lastnega doma. Tako se „Marija išče prenočišče“ ne

le ohranja v spominu, temveč se živi.

\*\*\*

**Auch in diesem Jahr führte Marias Weg nach Franzendorf – diesmal in unser Haus.**

Wir sind zusammengekommen, um gemeinsam zu singen und zu beten und damit einen Brauch zu pflegen, der mir besonders am Herzen liegt. „Maria sucht eine Herberge“ ist für mich weit mehr als eine adventliche Tradition – es ist ein stilles, aber kraftvolles Zeichen von Gemeinschaft, Glauben und Offenheit füreinander. Der Brauch erinnert an den Weg von Maria und Josef nach Bethlehem und an ihre Suche nach einem Ort, an dem sie willkommen sind.

Bereits meine Oma hat diesen

Brauch mit großer Hingabe gelebt. Ich erinnere mich gut daran, wie sie den Rosenkranz vorgebetet hat. Diese Abende waren geprägt von Wärme, Ruhe und einem Gefühl der Geborgenheit. Heute wird diese Tradition in unserer Familie gemeinsam weitergeführt.

Durch gemeinsames Beten und Singen im Advent rücken wir näher zusammen und spüren, wie Glaube verbindet – über Generationen hinweg und über die eigene Haustür hinaus. Auf diese Weise wird der Brauch „Maria sucht eine Herberge“ nicht nur in Erinnerung gehalten, sondern lebendig weitergetragen – in unseren Familien, in unseren Häusern und im gemeinsamen Tun.

*Kristina Weber*

### 66 Prvi korak

*Narediti prvi korak, približati se tistemu, ki mi je storil krivico in me užalil.*

*Podati roko in ne čakati, da bo to storil drugi.*

*Prebiti zid molka in sovraštva in se ne zanašati, da se bo zid sam podrl.*

*Narediti prvi korak, podati roko, kmalu! Preden bo prepozno.*

## Adventni večer z družinami prvoobhajancev Herbergsuche mit den Familien der Erstkommunionkinder

V okviru akcije Marija išče prenočišče smo tudi z družinami prvoobhajancev v farnem domu pričakali Božjo Mater.

Rozina Kuess je prinesla Marijin kip, ki ga je imela na domu nekaj dni, in sprejeli smo ga s petjem adventnih in Marijinih pesmi, z molitvijo desetki rožnega venca in z branjem svetopisemskih besedil. Pobožnost smo zaključili s prošnjami, ki so jih prebrali otroci. Predno smo se podali k agapi, ki so jo

pripravili starši, smo naredili še spominsko skupinsko sliko. V prijetnem ozračju smo se nato razšli na svoje domove.

\*\*\*

Den Abend gestalteten wir im Rahmen der Herbergsuche.

Frau Rosina Kuess hat die Statue der Mutter Gottes zur versammelten Gemeinschaft gebracht. Mit Advent- und Mariengesängen, mit den biblischen Texten und mit dem Beten



der Rosenkranzgesätcchen verbanden wir uns mit dem Geheimnis der Menschwerdung Gottes. Abschließend trugen die Kinder Anliegen vor den Herrn. Nach der Adven-

tandacht folgte das Gemeinschaftsfoto und die Agape, die die Eltern sorgsam vorbereitet haben.

Janko Krištof

## Elizabetina nedelja v duhu Caritas / Hoher Besuch am Elisabethsonntag



Letošnja Elizabetina nedelja je v naši župniji potekala v znamenju uresničene ljubezni do bližnjega in je bila zaznamovana z visokim obiskom.

Med nami je bil direktor Caritas, mag. Ernst Sandriesser, ki je v svojem nagovoru poudaril veliko socialno zavzetost naše fare.

Iskreno se je zahvalil fari za velikodušne darove, zbrane ob številnih priložnostih in pozivih. Posebej je izpostavil našo dejavno Caritas, ki je

po njegovih besedah nekaj izjemno dragocenega in bi si takšno zavzetost žezel v mnogih župnijah.

Kot simbol povezanosti in zahvale za njegovo dragoceno in nesebično delo za Caritas je predsednica Ani Boštjančič direktorju izročila kruh za telo in dušo.

\*\*\*

Der diesjährige Elisabethsonntag stand in unserer Pfarre ganz im Zeichen der gelebten Nächstenliebe – und wurde durch einen besonderen Besuch zusätzlich bereichert.

Caritasdirektor Mag. Ernst Sandriesser war zu Gast und würdigte in seiner Ansprache das große soziale Engagement unserer Pfarre. Mit herzlichen Worten dankte er der Pfarre für die großzügigen Spenden bei zahlreichen Anlässen und Aufrufen. Besonders hob er die aktive und engagierte Pfarrcaritas vor Ort hervor.

Eine derart lebendige Caritasarbeit sei etwas außerordentlich Wertvolles, das er sich in dieser Form für viele Pfarren wünschen würde.

Als Zeichen des Dankes und der

Verbundenheit überreichte Obfrau Ani Boštjančič dem Caritasdirektor symbolisch ein Brot für den Körper und für die Seele.

Dieses Zeichen sollte die Wertschätzung für seinen unermüdlichen Einsatz und den wertvollen Dienst der Caritas zum Ausdruck bringen.

Der Elisabethsonntag wurde so zu einem eindrucksvollen Zeugnis dafür, wie wichtig Solidarität, Menschlichkeit und ein engagiertes Miteinander in unserer Pfarre sind.

Ani Boštjančič





## Kristus, blagoslovi to hišo C+M+B Christus segne dieses Haus

Sveti trije kralji so tudi letos pri-našali blagoslov in veselo božično sporočilo v naše hiše.

Po vsej Avstriji sodeluje več kot 85.000 otrok in mladih, da bi s trikraljevsko akcijo pomagali številnim projektom po svetu, med drugim tudi v Tanzaniji.

Hvala vsem, ki ste peli, spremljali, kuhalni in se trudili za uspeh te dobrodelne akcije.

Posebna zahvala Rozi Krušic za odlično organizacijo ter vsem far-nom, ki ste z velikodušnimi darovi odprli srce za uboge, saj se je nabrala

izjemna vsota, 11.000 evrov.

S tem ste naredili korak k soli-darnosti in pravičnejšemu svetu – tako se je leto 2026 začelo pod dobro zvezdo miru.

\*\*\*

Auch in diesem Jahr zogen die Sternsinger von Haus zu Haus und brachten den Neujahrsegen.

Ihre Spenden unterstützen weltweit über 500 Projekte, fördern Bildung, stärken Mädchen und helfen im Kampf gegen Hunger und Armut.

Ein herzliches Dankeschön an alle

Sternsingerinnen, Sternsinger und ihre Begleiter.

Ein besonderer Dank gebührt Rosi Krušic für die gesamte Organisation der Sternsingeraktion.

Dank an alle Pfarrangehörigen für die großzügigen Spenden von insgesamt 11.000 €.

So begann das Jahr 2026 unter einem guten Stern – ein starkes Zei-chen für Frieden und Gerechtigkeit.

Möge der Bethlehem-Stern alle Pfarrangehörige durch das Jahr be-gleiten und Licht, Hoffnung und Trost schenken.

Ani Boštjančič



## Sv. Miklavž obiskal otroke / Der hl. Nikolo besuchte die Kinder



V spomin na sv. škofa iz Mire so farni Miklavži obiskali otroke 23. bilčovških družin. Sv. Miklavža so spremljali simpatični angeli. Njegov prihod dobi z otroško molitvijo, petjem in igranjem pedagoški pomen.

\*\*\*

Zum Gedenken an die Güte des heiligen Bischofs von Myra besuchten die Nikolausdarsteller 23 Fami-

lien. In Begleitung sympathischer Engel fühlte sich der Nikolo in den Familien sehr willkommen, besonders als die Kinder Lieder für ihn sangen, verschiedene Instrumente spielten, Gedichte vortrugen und ein Gebet sprachen. Daher hat die Ankunft des heiligen Nikolaus auch eine wichtige pädagogische Bedeutung.

*Stefan Schellander*

## Joško olepšal svitne / Nach der Rorate zum Frühstück eingeladen



Z velikim spoštovanjem se zahvaljujemo Jošku Bostjančiču, da kot organist in zborovodja skozi vse leto bogati glasbeno in bogoslužno življenje naše fare.

Njegova zanesljiva in predana prisotnost pri orglah – še posebej pri vseh svitnah v adventu, pa tudi pri vseh drugih bogoslužjih – je za nas neprečenljivo darilo. S svojim glasbenim znanjem, zavzetostjo in srčnostjo pomembno prispeva k slovensnosti naših bogoslužij.

\*\*\*

Mit großer Dankbarkeit und Wertschätzung möchten wir Joško Bostjančič danken, der als Organist und Chorleiter

unseren Kirchenchor und das liturgische Leben in unserer Pfarre bereichert.

Besonders bei den stimmungsvollen Rorate-Messen, aber auch bei allen weiteren Gottesdiensten, ist sein verlässlicher Dienst an der Orgel ein kostbares Geschenk. Mit musikalischen Könen und spürbarer Hin-

gabe trägt er wesentlich zur feierlichen Gestaltung unserer Liturgien bei.

Wir sind sehr dankbar, Joško in unserer Pfarrgemeinschaft zu haben, und sagen von Herzen: Vergelt's Gott für seinen unermüdlichen Einsatz.

*Ani Boštančič*

## Mag. Milan Kuzminac – bogoslovec / unser Pfarrpraktikant

Milan je v naši škofiji zaprosil za sprejem v bogoslovno semenišče.

Med tednom se v graškem semenišču uči nemščine, za vikend je pri nas na pastoralni praksi. Prihaja iz Sremske Mitrovice, v Sloveniji je študiral teologijo in jo uspešno zaključil. Želimo mu pri-

jetno bivanje med nami in veliko lepih izkušenj na poti v duhovniški poklic.



Milan ist seit September als Praktikant in der Pfarre tätig.

Während der Woche ist er im Grazer Priesterseminar, wo er vor allem Deutsch lernt. Er stammt aus Sremska Mitrovica (Serbien), hat in Slowenien katholische Theologie studiert und abgeschlos-

sen. Er hat in unserer Diözese um Aufnahme in das Priesterseminar anggesucht. Die Zeit bei uns dient der Abklärung seiner Berufung.

Wir wünschen ihm ein gutes Befinden unter uns und wertvolle Erfahrungen auf dem Weg zum Priesterberuf.

*Janko Krištof*



*Pranganja so vidni izraz notranjega verovanja.  
Eucharistischer Umgang in Wellersdorf – Den Glauben im Herzen auch nach außen tragen und sichtbar machen*



*Ani Ogris – prvič v novi vlogi voditeljice blagoslova velikonočnih jedil v domači vasi  
Erstmals hat Anni Ogris in ihrer neuen Rolle als Segensleiterin in der eigenen Ortschaft die Osterspeisesegegnung geleitet.*



*Približno 90 romarjev se je aprila podalo v Admont.  
Rund 90 Wallfahrerinnen und Wallfahrer reisten nach Admont  
in die Obersteiermark.*



*Prezentacija knjige „Eine Handvoll Licht“ v farnem domu  
Petra Unterberger präsentiert ihr neuestes Buch im Pfarrheim.*



*Nešteto pridnih rok se zavzeto trudi za uspeh našega bazara. Bog lonaj!  
Viele fleißige Hände backen, basteln, dekorieren und gestalten wunderschöne Adventkränze und sind Garant für den tollen Erfolg des Basars.  
Danke dem ganzen Team!*



Blagoslov vina in mošta pri bogoslužju. Hvala za agapo. / Danke dem Mostverein für die Einladung zur Agape nach der Mostsegnung.



Zahvaljujemo se diakonu Matthiasu Kossmannu za dragoceno oznanjevanje v naši fari! / Wir danken Diakon Matthias Kossmann für das pastorale Wirken in vielen Bereichen in unserer Pfarre!



Na pobudo Wernerja K. in Marka S. smo bili povabljeni k Odreju na pečeno gosko z vsemi okusnimi prilogami. / Auf Anregung von Werner K. und Marko S. wurden wir zum Odri zum Gansessen eingeladen.



Velikodusni Franz Gasser je rad vabil na izlete in poskrbel za zanimive pogovore / Franz Gasser lud als großzügiger Mensch oft zu einem Ausflug ein und sorgte für anregende Gespräche.



Drugi prošnji dan gremo v procesiji v želuško cerkev in molimo za dobro letino. / Am zweiten Bitttag gehen wir betend in die Selkacher Kirche und bitten um gute Ernte und Erfolg unserer Arbeit.



Tudi v Želučah se vaščani ob nedeljah zbirajo k molitvi in šmarničnemu petju, kar krepi vaško skupnost. / Sonntagstreffen zur Maiandacht in der Selkacher Kirche



Na misijonsko nedeljo smo po sv. maši pripravili bazar. Basar am Weltmissionssonntag



Na "šapanco" je sv. maša v Želučah, po maši šapajo otroci vernike, tudi župnika. / Am »Tag der unschuldigen Kinder« wird in Selkach die hl. Messe gefeiert; danach wird auch der Pfarrer »geschappt«.

## Iz starih kronik / Aus alten Chroniken



Prvo sveto obhajilo / Erstkommunion



1984: Dan starejših pri Miklavžu / Seniorentag im Gasthaus Ogris